

## Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang

- 1x** Messerhäcksler
- 1x** Gestell
- 1x** Fangkorb
- 1x** Schieber
- 1x** Räder & Radblenden
- 1x** Standfüße & Kappen
- 1x** Schraubensatz & Werkzeuge

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Lieferumfang                 | 1  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 1  |
| Zeichenerklärung             | 2  |
| Sicherheitshinweise          | 3  |
| Produktübersicht             | 8  |
| Einsatz der Maschine         | 8  |
| Überlastschalter             | 10 |
| Pflege und Wartung           | 10 |
| Technische Daten             | 11 |
| Lärmschall                   | 11 |
| Probleme beheben             | 12 |
| Ersatzteile                  | 12 |
| Konformitätserklärung        | 13 |
| Entsorgen                    | 14 |

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine ist zum kompostgerechten Zerkleinern von holzigen und faserförmigen Gartenabfällen vorgesehen, z.B.:

- Äste und Zweige bis  $\varnothing$  40 mm, abhängig von deren Härte
- Beim Beschneiden und Stutzen von Büschen und Hecken anfallender Abfall
- Pflanzenmaterial, z.B. Blätter, Wurzeln und anderer Gartenabfall

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung der Maschine wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Die Maschine ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

# Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



**Achtung!** Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Schutzklasse I



Nicht auf das Gerät steigen.



Das Gerät nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen verwenden, um Stromschläge zu vermeiden.



**Achtung!** Vor dem Einstellen und Reinigen oder bei beschädigtem Netzkabel das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.



**Achtung!** Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen und der fachgerechten Verwendung des Gerätes vertraut.



**Gefahr!** Rotierende Messer. Während des Betriebs der Maschine Hände und Füße von den Öffnungen fernhalten. Nicht in die Einfüllöffnung oder in den Auswurfschacht greifen. Die Messer drehen sich nach dem Ausschalten des Gerätes noch ca. 5 Sekunden weiter.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen, um Augen und Ohren zu schützen.



Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.



Umstehende vom Gerät fernhalten.



Garantierter Schallleistungspegel.



STOP

Das Messer dreht sich nach dem Abschalten des Gerätes noch weiter. Die Bauteile nicht berühren, solange sie nicht vollständig zum Stillstand gekommen sind.

## Sicherheitshinweise

 **WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

**WARNUNG!** Bei der Benutzung von elektrischen Gartengeräten sind immer die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der nachstehenden einzuhalten, um die Brand- und Stromschlaggefahr sowie das Risiko von Körperverletzungen zu reduzieren:

### ALLGEMEIN

- a) Machen Sie sich vor dem Betrieb dieser Maschine mit der Bedienungsanleitung vertraut.
- b) Nicht zulassen, dass Kinder dieses Gerät betreiben. Lokale Vorschriften enthalten möglicherweise Altersbeschränkungen für den Bediener. Bei Nichtverwendung die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- c) Diese Maschine ist nicht

für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

- d) Vor dem Einschalten des Gerätes muss dieses gemäß der Originalanleitung fachgerecht montiert sein.
- e) Es empfiehlt sich die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA. Vor der Verwendung den FI immer auf Funktion prüfen.
- f) Ausschließlich mit den Kabeltypen H07VV-F oder H07RN-F konforme Verlängerungskabel verwenden, welche für den Einsatz im Außenbereich vorgesehen und gegen Spritzwasser geschützt sind. Max. Kabellänge: 10 m.
- g) Keine beschädigten Kabel am Netz anschließen, und ein beschädigtes Kabel

nicht anrühren, bevor es vom Netz getrennt wurde. Stromschlaggefahr. Ein beschädigtes Kabel kann zu Kontakt mit aktiven Teilen führen.

- h) Den Stecker oder die Steckdose nicht mit nassen Händen berühren.

## VORBEREITUNG

- a) Dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Personen betreiben.
- b) Andere Personen und Tiere sollten auf einen Abstand von mindestens 3 Metern gehalten werden, wenn das Gerät in Betrieb ist. Der Bediener ist für Dritte im Arbeitsbereich verantwortlich.
- c) Vor dem Einschalten der Maschine ist immer zu prüfen, ob das Häckselwerk, die Häckselwerk-Schrauben und andere Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schilder an Ort und Stelle sind. Ersetzen Sie abgenutzte und beschädigte Einzelteile satzweise, um Unwucht zu vermeiden.
- d) Beschädigte oder unlesbare Warnungs- und Bedienungs-etiketten ersetzen.
- e) Weite Kleidungsstücke, hängende Schnüre oder Schleifen meiden.
- f) Die Maschine nur auf einer

Freifläche (z.B. nicht in der Nähe einer Mauer oder eines anderen festen Gegenstandes) und auf einem festen, ebenen Boden betreiben.

- g) Die Maschine nicht auf einer gepflasterten Fläche oder Schotterfläche betreiben, wo Auswurfmaterial Verletzungen verursachen könnte.
- h) Prüfen, ob die Schutzeinrichtungen unbeschädigt und fachgerecht montiert sind. Vor der Verwendung notwendige Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen.

## BEDIENUNG

- a) Vor dem Einschalten der Maschine einen Blick in die Einfüllöffnung werfen, um sicherzustellen, dass diese leer ist.
- b) Bei Betrieb Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fernhalten.
- c) Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.
- d) Hände, andere Körperteile und Kleidung von der Einfüllöffnung, dem Auswurfschacht oder anderen beweglichen Teilen fernhalten.
- e) Während des Betriebs nicht in die Einfüllöffnung greifen. Die Maschine läuft nach dem Ausschalten noch einige Sekunden weiter.

- f) Wenn das Schneidwerk auf Fremdkörper trifft oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen verursacht, die Maschine sofort ausschalten und auslaufen lassen. Den Netzstecker ziehen und folgende Schritte durchführen:
  - Auf Beschädigungen kontrollieren.
  - Auf lose Teile kontrollieren und diese anziehen.
  - Defekte Teile reparieren oder bei Bedarf durch Originalteile ersetzen.
- g) Jederzeit das Gleichgewicht halten und auf einen sicheren Stand achten. Keine Selbstüberschätzung. Während des Einfüllens nicht höher stehen als der Fuß des Gerätes. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Behalten Sie immer das Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand anhängen zu haben. Gehen, nicht laufen.
- h) Verlängerungskabel vom Schneidwerk fernhalten. Stromschlaggefahr. Das Schneidwerk kann Schäden am Kabel verursachen und zu Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- i) Beim Arbeiten mit der Maschine Abstand zur Auswurfzone halten.
- j) Wenn die Maschine verstopft ist, diese ausschalten und das Schneidwerk auslaufen lassen. Vor dem Entfernen des Häckselguts den Netzstecker ziehen.
- k) Beim Befüllen der Maschine mit Häckselgut äußerste Vorsicht walten lassen, damit keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper eingeführt werden.
- l) Die Maschine während des Betriebs nicht kippen.
- m) Die Maschine niemals bei laufendem Motor transportieren, hochheben oder tragen.
- n) Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches grundsätzlich die Maschine ausschalten, das Schneidwerk auslaufen lassen und den Netzstecker ziehen.
- o) Darauf achten, dass sich verarbeitetes Material nicht in der Auswurfzone staut; dies behindert möglicherweise den Auswurf und kann zu einem Materialrückschlag durch die Einfüllöffnung führen.
- p) Das Gerät nicht überlasten. Das Gerät arbeitet sicherer und besser im vorgesehenen Belastungsbereich.
- q) Das Verlängerungskabel nicht überfahren, quetschen oder daran ziehen, da es

sonst beschädigt werden kann. Das Kabel vor Wärme, Öl, schweren Lasten und scharfen Kanten schützen.

- r) Die Maschine nicht im Regen oder bei Gefahr von Blitzeinschlägen verwenden.
- s) Den Fangkorb regelmäßig ausleeren. Nicht warten, bis der Fangkorb vollständig gefüllt ist, da dies zur Blockierung des Auswurfschachtes führen kann.
- t) Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder -schilden oder ohne Sicherheitseinrichtungen, zum Beispiel ohne angebrachten Fangkorb.
- u) Halten Sie die Buchse des Anschlusskabels sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- v) Stoppen Sie die Maschine und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind:
  - immer dann, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen,
  - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder Säuberung verstopfter Kanäle,
  - vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten an der Maschine.

w) Schalten Sie die Maschine vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Fangkorbs aus.

- x) Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind.

## WARTUNG UND LAGERUNG

- a) Wenn die Maschine zwecks Wartung, Inspektion, Lagerung oder Zubehörwechsel angehalten wird, die Maschine ausschalten, den Netzstecker ziehen und die Maschine abkühlen lassen. Vor dem Beginn von Wartungs- und Einstellarbeiten usw. darauf achten, dass alle beweglichen Teile komplett stillstehen.
- b) Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht schwächer als das Netzkabel der Maschine ausgeführt sein.
- c) Vor dem Gebrauch sind immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Berühren

Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- d) Bei der Wartung der Schneidmesser beachten, dass diese selbst dann noch durch manuelles Drehen des Motors bewegt werden können, wenn der Motor aufgrund der Sperrvorrichtung der Schutzabdeckung nicht gestartet werden kann.
- e) Niemals versuchen, die Sperrvorrichtung außer Kraft zu setzen.
- f) Die Maschine sorgfältig pflegen und sauber halten.
- g) Die Maschine überprüfen und bei Bedarf verschlissene oder defekte Teile durch Originalteile ersetzen.
- h) Vor dem Einlagern die Maschine abkühlen lassen.
- i) Die Kühlungsöffnungen des Motors von Rückständen und anderen Ablagerungen freihalten, um Beschädigungen des Motors oder einen möglichen Brand zu verhindern.
- j) Die Maschine nicht dem Regen aussetzen. Die Maschine nur an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- k) Restrisiko: Die Schwingungsemissionen können bei zu langer Betriebsdauer, unangemessener Handhabung oder nicht fachgerechter Wartung zu Gesundheitsschäden führen.

#### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

# Produktübersicht

- |                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| 1 Schieber       | 9 Gestell                  |
| 2 Bedienelemente | 10 Standfuß                |
| 3 Hauptgriff     | 11 Radblende               |
| 4 Netzanschluss  | 12 Sicherheitsverriegelung |
| 5 Arretierhebel  | 13 Überlastschalter        |
| 6 Rad            | 14 EIN-Schalter            |
| 7 Einfüllöffnung | 15 AUS-Schalter            |
| 8 Fangkorb       |                            |

## Einsatz der Maschine

 **Achtung!** Vor Inbetriebnahme der Maschine die Schutzeinrichtungen und Befestigungselemente auf Beschädigungen kontrollieren.  
**Ein beschädigtes Gerät nicht betreiben.**

1. Vor Arbeitsbeginn das zu zerkleinernde Material kontrollieren. Gegenstände entfernen, welche sich nicht zerkleinern lassen oder die Schneidmesser umwickeln könnten [Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen, usw.].
2. Die Maschine auf einem stabilen, ebenen Untergrund aufstellen und während des Betriebs nicht bewegen.
3. Die Maschine mit dem EIN-Schalter **14** einschalten und warten, bis der Motor seine volle Drehzahl erreicht hat.
4. Das Häckselgut in die Einfüllöffnung **7** einführen. Die Maschine nicht überladen.
5. Darauf achten, dass das Häckselgut ungehindert in den Fangkorb **8** fallen kann.
6. Mit dem Schieber **1** kleineres Material nach unten zu den Messern drücken.
7. Den Fangkorb regelmäßig von zerkleinertem Material reinigen.

 **Vorsicht!** Das zu zerkleinern- de Material nur mit dem Schieber in die Maschine drücken.

- 1 Montage des Häckslers**
- Die Räder **6** und Standfüße **10** wie abgebildet am Gestell **9** montieren.  
Die Radblenden **11** an die Räder **6** montieren.

- 2** Die Maschine wie abgebildet mit Hilfe von vier Schrauben und Scheiben auf dem Gestell **9** montieren.

 **Achtung!** Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 1 Fangkorb**  
Den leeren Fangkorb **8** so in das Gestell **9** einschieben, dass der Arretierhebel **5** zu den Rädern **6** zeigt.

- 2** Den Arretierhebel **5** nach oben ziehen, um den Fangkorb **8** einzurasten.

Zum Entnehmen des Fangkorbs Arretierhebel nach unten drücken.

- 1 Verlängerungskabel**  
Den Deckel des Netzanschlusses **4** öffnen.

- 2** Das Verlängerungskabel an den Netzanschluss **4** anschließen.

 **Achtung!** Nur für den Einsatz im Außenbereich vorgesehene Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> verwenden.

 Eine Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA verwenden.

- 1 Schieber**  
Kleineres Material ausschließlich mit dem Schieber **1** nach unten zu den Messern drücken.

- 2 Überlastschalter**  
Bei einer Überlastung wird der Überlastschalter **13** ausgelöst, um die Maschine vor Beschädigungen zu schützen. Für weitere Informationen siehe nächste Seite.

- 1 Umdrehen oder Ersetzen der Messer**

 **Achtung!** Die Messer sind scharf. Dieser Vorgang sollte in einer zugelassenen Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden. Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Schutzhandschuhe tragen.

Die Sicherheitsverriegelung **12** nach links drehen und den Deckel öffnen.  
Das Messerwerk drehen, bis ein Messer nach oben zeigt.

- 2** Den Schraubendreher in den linken Schlitz schieben, um das Messerwerk zu arretieren. Das Messer mit dem Sechskantschlüssel entfernen. Das umgedrehte oder neue Messer mit den Schrauben sicher anziehen. Nur Originalersatzteile verwenden. Das zweite Messer nach oben drehen und auf gleiche Weise ersetzen. Schraubendreher und Sechskantschlüssel entfernen. Den Deckel schließen und mit der Sicherheitsverriegelung **12** verschließen.

# Überlastschalter

Die Maschine ist mit einem Überlastschalter ausgestattet, welcher unter nachstehenden Umständen ausgelöst wird:

- Zuviel Häckselgut im Bereich der Messer
- Zuviel Häckselgut für die Motorleistung
- Zuviel Widerstand gegen die Messer

Wenn der Überlastschalter ausgelöst wurde, folgende Schritte durchführen:

1. Den AUS-Schalter **15** betätigen und den Netzstecker ziehen.
2. Den Motor einige Minuten abkühlen lassen.
3. Die Verstopfung vorsichtig aus der Einfüllöffnung **7** entfernen.
4. Die Maschine wieder am Stromnetz anschließen.
5. Den Überlastschalter **13** drücken.
6. Um weiter zu häckseln, den EIN-Schalter **14** betätigen.

## Pflege und Wartung



**Vorsicht!** Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Verletzungsgefahr durch rotierende Messer.

- Die Maschine immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen und Hände während der Reinigung Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Regelmäßig auf erkennbare Mängel und/oder beschädigte Teile kontrollieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- Das meistbelastete Teil ist das Messer. Die Messer regelmäßig kontrollieren: Wenn die Messer verschlissen oder stumpf sind, müssen sie umgehend ersetzt werden (siehe vorherige Seite).

- Wenn die Maschine extrem stark zu vibrieren beginnt, sind die Messer möglicherweise unwuchtig und müssen ersetzt werden.
- Verschlissene oder beschädigte Teile austauschen.
- Wenn das Maschinengehäuse gereinigt werden muss, dieses mit einer Bürste oder einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Die Maschine an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

# Technische Daten

| Typ                                       | Messerhäcksler                                            |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Nennspannung                              | 230 V~ / 50 Hz                                            |
| Nennleistung                              | 2000 W / 2500 W (P40)                                     |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$                    | 2800/min                                                  |
| Max. Schnittdurchmesser $\varnothing$ **) | 40 mm                                                     |
| Schutzart                                 | IPX4                                                      |
| Schutzklasse                              | I                                                         |
| Nettogewicht                              | 25 kg                                                     |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$                 | 86,8 dB(A) /<br>Messunsicherheitsfaktor $K = 2,45$ dB(A)  |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$             | 106,8 dB(A) /<br>Messunsicherheitsfaktor $K = 2,45$ dB(A) |
| Schallleistungspegel (garantiert)         | 109 dB(A)                                                 |

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung  $U$  von 230 V. Bei niedrigeren Spannungswerten und Modellen für bestimmte Länder können diese Werte abweichen.

\*) Der Betriebsmodus P40 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil von 4 min Belastungs- und 6 min Leerlaufzeit.

\*\*) Der max. Durchmesser von verarbeitbaren Ästen hängt von der Holzstärke ab.

Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild der Maschine beachten. Die Markennamen der einzelnen Maschinen können variieren.

## Schallemission

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 3744 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Maschinen untereinander verwendet werden.

Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

# Probleme beheben



**Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Immer Schutzhandschuhe tragen.

| Problem                               | Mögliche Ursache                                                                                             | Lösung                                                                                                   |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Der Motor läuft nicht</b>          | Defektes Verlängerungskabel                                                                                  | Verlängerungskabel prüfen                                                                                |
|                                       | Gerät ausgeschaltet                                                                                          | Gerät einschalten                                                                                        |
|                                       | Überlastschalter <b>13</b> ausgelöst                                                                         | Vor dem Einschalten den Überlastschalter <b>13</b> betätigen.                                            |
|                                       | Der Fangkorb ist nicht an der Maschine eingrastet. Der Arretierhebel <b>5</b> ist nicht nach oben geschoben. | Den Fangkorb einschieben. Den Arretierhebel <b>5</b> nach oben ziehen. Ggf. Arretierung vorher reinigen. |
|                                       | Schneidmesser ist blockiert                                                                                  | Einfüllöffnung <b>7</b> und Auswurfschacht auf Verstopfungen prüfen und diese entfernen                  |
| <b>Leistungsabfall Motor</b>          | Einfüllöffnung <b>7</b> oder Auswurfschacht sind blockiert                                                   | Einfüllöffnung <b>7</b> und Auswurfschacht auf Verstopfungen prüfen und diese entfernen                  |
| <b>Gerät vibriert stark</b>           | Schneidmesser beschädigt                                                                                     | Schneidmesser ersetzen lassen (siehe Seite 9)                                                            |
| <b>Schneidmesser dreht sich nicht</b> | Schneidmesser ist blockiert                                                                                  | Einfüllöffnung <b>7</b> und Auswurfschacht auf Verstopfungen prüfen und diese entfernen                  |

## Ersatzteile



**Warnung!** Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

for\_q Ersatzmesser FQ-EMH 2500:  
Art. Nr. 6534133

Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an:  
[service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Konformitätserklärung

**CE** Wir erklären, dass das unter  
**Technische Daten** beschriebene  
Produkt:



**FQ-EMH 2500 Messerhäcksler  
2500 W**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**

in der Ausführung folgenden Richtli-  
nien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG  
EMV-Richtlinie 2014/30/EU**

und folgenden anwendbaren harmo-  
nisierten Normen entspricht:

**EN 60335-1:2012+A11  
EN 50434:2014  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000**

Die Konformität mit der Richtlinie  
über umweltbelastende Geräusch-  
emissionen von zur Verwendung im  
Freien vorgesehenen Geräten und  
Maschinen wird durch das Konfor-  
mitätsbewertungsverfahren gemäß  
Anhang V und Richtlinie 2000/14/EG  
bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel:  
106,8 dB(A)  
Garantierter Schallleistungspegel:  
109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Um-  
welt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammen-  
stellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 15.02.2018

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**

# Entsorgen



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

## Merci !

Nous sommes convaincus que cette machine dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

## Fournitures

- 1x** Broyeur à lame
- 1x** Grille
- 1x** Bac collecteur
- 1x** Plongeur
- 1x** Roues et cache-roues
- 1x** Pieds et couvre-pieds
- 1x** Kit de vis et outils

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter votre magasin HORNBACK.

## Table des matières

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Fournitures                 | 15 |
| Utilisation conforme        | 15 |
| Symboles                    | 16 |
| Information de sécurité     | 17 |
| Vue d'ensemble du produit   | 22 |
| Utilisation de la machine   | 22 |
| Disjoncteur-protecteur      | 24 |
| Entretien & Maintenance     | 24 |
| Caractéristiques techniques | 25 |
| Bruit                       | 25 |
| Dépannage                   | 26 |
| Pièces de rechange          | 26 |
| Déclaration de conformité   | 27 |
| Élimination                 | 28 |

## Utilisation conforme

- La machine est destinée au broyage de déchets de jardin en bois et fibreux à des fins de compost comme :
- Les branches et les rondins jusqu'à  $\varnothing$  40 mm en fonction de leur dureté
  - Les déchets de tailles d'arbustes et de haies
  - Les matières végétales comme les feuilles, les racines et autres déchets de jardin
- Toute autre utilisation ou modification apportée à la machine est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.
- La machine n'est pas destinée à un usage commercial.

# Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Attention ! Risque d'accidents ou de blessures corporelles ainsi que de dommages matériels importants.



Classe de protection I



Ne pas monter sur l'appareil.



Ne pas utiliser la machine dans un environnement mouillé ou humide pour éviter les électrisations.



**Avertissement !** Débrancher la fiche électrique de la prise secteur murale avant de procéder au nettoyage et au réglage ou si le câble est endommagé.



**Avertissement !** Lire le manuel d'instructions avant toute utilisation et se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil.



**Danger !** Lames en rotation. Maintenir les pieds et les mains hors des orifices lorsque la machine fonctionne. Ne pas mettre les mains dans l'ouverture d'entrée ou dans la goulotte de sortie. Les lames continueront de tourner pendant env. 5 secondes après l'arrêt de l'appareil.



Porter des lunettes de protection et une protection auditive afin de protéger yeux et oreilles.



Porter des gants de protection pour se protéger les mains.



Écarter les personnes à proximité.



Niveau de puissance acoustique garanti



STOP

La lame continue à fonctionner après la mise hors service de l'appareil. Attendre que tous les composants soient complètement immobilisés avant de les toucher.

## Information de sécurité

 **AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les instructions et tous les avertissements pour s'y reporter ultérieurement.

**AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils de jardin électriques, il convient de toujours prendre des précautions de base en matière de sécurité afin de réduire le risque d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles, comprenant les actions suivantes :

### GÉNÉRALITÉS

- a) Se familiariser avec le manuel d'instructions avant de tenter d'exploiter la machine.
- b) Ne pas permettre aux enfants d'utiliser cette machine. Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur. Ranger la machine hors de portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- c) Cette machine n'est pas des-

tinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances. Les enfants doivent être sous supervision pour assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Ne pas laisser les enfants effectuer le nettoyage et l'entretien.

- d) Avant de mettre la machine en service, elle doit être correctement assemblée conformément aux instructions d'origine.
- e) Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA. Avant utilisation, toujours contrôler le fonctionnement du disjoncteur différentiel.
- f) Utiliser uniquement des câbles de rallonge conformément aux types H07VV-F ou H07RN-F et qui sont destinés à une utilisation extérieure et qui sont protégés contre les projections d'eau. Longueur max. de câble : 10 m.
- g) Ne pas connecter un câble endommagé à l'alimentation ni toucher un câble endommagé avant qu'il ne soit

débranché de l'alimentation électrique. Risque de choc électrique. Un câble endommagé peut engendrer un contact avec des pièces sous tension.

- h) Ne pas toucher la fiche ou la prise avec les mains humides.

## PRÉPARATION

- a) Ne pas utiliser cet équipement à proximité de tiers.
- b) Les autres personnes ou les animaux doivent rester à une distance de 3 mètres ou davantage lors de l'utilisation de l'appareil. L'opérateur est responsable des tiers dans la zone de travail.
- c) Avant de mettre la machine en service, toujours vérifier que le broyeur, les vis du système de broyage et autres fixations sont bien fixées et que les protections et déflecteurs sont en place. Remplacer les pièces usées et endommagées en lots pour éviter tout déséquilibre.
- d) Remplacer les étiquettes d'avertissement et de service endommagées ou illisibles.
- e) Éviter de porter des vêtements amples ou dotés de longs lacets ou attaches.
- f) Exploiter la machine uniquement en espace ouvert

(par ex. pas près d'un mur ou d'autres objets fixes) et sur une surface plane et solide.

- g) Ne pas exploiter la machine sur une surface pavée ou en gravier où du matériau éjecté pourrait causer une blessure.
- h) Contrôler si les protections et des dispositifs protecteurs sont endommagés et correctement montés. Avant utilisation, réaliser tout l'entretien et les réparations nécessaires.

## FONCTIONNEMENT

- a) Avant de démarrer la machine, examiner l'ouverture d'entrée pour assurer qu'elle est vide.
- b) Pendant l'exploitation, maintenir le visage et le corps à distance de l'ouverture d'entrée.
- c) Porter des gants de protection, des chaussures de sécurité et un pantalon long.
- d) Ne pas laisser les mains ou d'autres parties du corps et des vêtements dans l'ouverture d'entrée, la goulotte de décharge ou près de toute pièce en mouvement.
- e) Ne pas mettre les mains dans l'ouverture d'entrée pendant le fonctionnement. La machine tourne encore quelques secondes après

avoir été mise en service.

- f) Si le mécanisme de coupe frappe tout objet externe ou si la machine démarre en faisant un bruit inhabituel ou en vibrant, le mettre immédiatement hors service et laisser la machine s'arrêter. Débrancher la fiche électrique de la prise secteur et exécuter les étapes suivantes :

- Inspecter l'absence de dommages.
- Contrôler et serrer les éléments desserrés.
- Remplacer et réparer les pièces endommagées avec des composants d'origine si nécessaire.

- g) Conserver équilibre et stabilité à tout moment. Éviter les situations d'équilibre précaire. Ne jamais se trouver à un niveau supérieur à la base de la machine lors de l'alimentation en matériau. Éviter toute posture non naturelle. Toujours garder son équilibre de sorte à avoir une posture stable sur les pentes. Marcher, ne jamais courir.

- h) Maintenir les rallonges à distance du mécanisme de coupe. Risque de choc électrique. Le mécanisme de coupe peut engendrer des dommages sur le câble, en-

traînant un contact avec des pièces sous tension.

- i) Toujours rester à distance de la zone de décharge lors de l'exploitation de la machine.

- j) Si la machine se bouche, la mettre hors service et laisser la lame s'arrêter. Débrancher la fiche électrique de la prise secteur avant de débarrasser des débris.

- k) Lors de l'alimentation de matériau dans la machine, faire particulièrement attention à ne pas inclure des éléments métalliques, des pierres, des bouteilles, des boîtes ou d'autres objets externes.

- l) Ne pas incliner la machine pendant le fonctionnement.

- m) Ne jamais transporter, soulever ou porter la machine tant que le moteur tourne.

- n) Mettre hors service, laisser la lame s'arrêter et débrancher la fiche électrique de la prise secteur en quittant la zone de travail.

- o) Ne pas laisser du matériau traité s'accumuler dans la zone de décharge ; cela pourrait empêcher une décharge correcte et peut avoir pour conséquence un retour de matériau à travers l'ouverture d'entrée.

- p) Ne pas forcer l'appareil. Il fonctionne de manière plus

sûre et mieux à la plage de travail prévue.

- q) Ne pas rouler sur le câble de rallonge, ni l'écraser ou le tirer, dans le cas contraire il pourrait être endommagé. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile, des charges lourdes et des arêtes acérées.
- r) Ne pas utiliser la machine sous la pluie ou en cas de risque de foudre.
- s) Vider le bac collecteur régulièrement Ne pas attendre jusqu'à ce que le bac collecteur soit complètement rempli car cela peut cause un blocage au niveau de la goulotte d'extraction.
- t) Ne jamais exploiter la machine avec des dispositifs de protection ou déflecteurs défectueux ou sans dispositifs de sécurité, par exemple sans bac collecteur fixé.
- u) Garder la fiche sur le câble de raccordement propre afin d'éviter tout dommande sur le câble ou risque d'incendie.
- v) Arrêter la machine et débrancher la fiche de la prise. S'assurer que toutes les pièces en mouvement sont immobilisées :
  - lorsque la machine est laissée sans surveillance,

–avant de retirer les obstructions ou de nettoyer les canaux bouchés,

- avant de vérifier, de nettoyer ou de réaliser toute autre tâche sur la machine.

w) Mettre la machine hors tension avant de fixer ou de retirer le bac collecteur.

- x) Ne pas toucher de pièces dangereuses en mouvement tant que la machine n'est pas débranchée de l'alimentation électrique et que les lames ne sont pas complètement immobilisées.

## MAINTENANCE ET STOCKAGE

- a) Lorsque la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection, l'entreposage ou le remplacement d'un accessoire, la mettre hors tension et débrancher la fiche de l'alimentation secteur et laisser la machine refroidir. S'assurer que toutes les pièces mobiles se sont complètement immobilisées avant de procéder à une quelconque inspection, à un réglage, etc.
- b) Si un câble de rallonge est utilisé, il ne doit pas être d'une qualité inférieur au câble d'alimentation livré avec l'appareil.
- c) Avant utilisation, toujours contrôler l'absence de signes d'endommagement

ou de vieillissement le câble de raccordement et la rallonge. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il doit être immédiatement débranché de l'alimentation électrique. Ne pas toucher le câble avant de l'avoir débranché de l'alimentation secteur. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé ou usé.

- d) Lors de l'entretien des éléments de coupe, être conscient que même si le moteur ne démarrera pas en raison du dispositif de verrouillage de la protection, les éléments de coupe peuvent toujours être déplacés si le moteur est tourné à la main.
- e) Ne jamais tenter de shunter ce dispositif de verrouillage de la protection.
- f) Entretenir la machine avec soin et la maintenir propre.
- g) Examiner la machine et remplacer les pièces usées ou endommagées par des composants originaux si nécessaire.
- h) Toujours laisser la machine refroidir avant de la ranger.
- i) Maintenir les fentes de ventilation du moteur dénuées de débris et d'autres accumulations pour empêcher

d'endommager le moteur ou un éventuel incendie.

- j) Ne pas exposer la machine à la pluie. Toujours ranger la machine à un endroit sec hors de portée des enfants.
- k) Risque résiduel : les vibrations peuvent nuire à la santé en cas d'utilisation excessivement longue, de manipulation incorrecte ou d'un manque d'entretien.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) Les données déclarées sur les vibrations concernent les principales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires. Entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et organiser ses schémas et périodes de travail.

## Vue d'ensemble du produit

- |   |                         |    |                                    |
|---|-------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Plongeur                | 9  | Grille                             |
| 2 | Commandes               | 10 | Pied                               |
| 3 | Poignée principale      | 11 | Cache-roue                         |
| 4 | Connecteur de puissance | 12 | Bouton de verrouillage de sécurité |
| 5 | Levier de blocage       | 13 | Disjoncteur-protecteur             |
| 6 | Roue                    | 14 | Interrupteur de marche (ON)        |
| 7 | Ouverture d'entrée      | 15 | Interrupteur d'arrêt (OFF)         |
| 8 | Bac collecteur          |    |                                    |

## Utilisation de la machine



**Attention !** Avant de commencer à utiliser la machine, contrôler l'endommagement des dispositifs de protection et des éléments de fixation.

**Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée.**

1. Inspecter le matériau à broyer avant de commencer. Retirer tout objet qui n'est pas approprié pour le broyage ou pourrait s'enchevêtrer dans les lames [pièces métalliques, pierres, bouteilles, boîtes etc.].
2. Placer la machine sur un sol ferme et plan et ne pas la déplacer pendant le fonctionnement.
3. Utiliser l'interrupteur de marche (ON) **14** pour mettre la machine en service et attendre que le moteur tourne à plein régime.
4. Insérer le matériau à broyer dans l'ouverture d'entrée **7**. Ne pas surcharger la machine.
5. S'assurer que le matériau à broyer peut librement tomber dans le bac collecteur **8**.
6. Utiliser le plongeur **1** pour faire descendre les petits matériaux vers les lames.
7. Nettoyer régulièrement le bac collecteur du matériau broyé.



**Avertissement !** Utiliser uniquement le plongeur pour pousser le matériau à broyer dans la machine.

**1**

### Préparer le broyeur

Installer les roues **6** et les pieds **10** sur la grille **9** comme illustré. Fixer les cache-roues **11** sur les roues **6**.

**2**

Installer la machine sur la grille **9** comme illustré à l'aide de quatre vis et rondelles.



**Attention !** S'assurer que l'appareil est hors service et débranché.

- 1 Bac collecteur**  
Glisser le bac collecteur vide **8** dans la grille **9** de sorte que le levier de blocage **5** soit orienté vers les roues **6**.

- 2** Tirer le levier de blocage **5** vers le haut pour verrouiller le bac collecteur **8** en place.

Abaisser le levier de blocage pour retirer le bac collecteur.

- 1 Rallonges**  
Ouvrir le couvercle du connecteur de puissance **4**.

- 2** Brancher le câble de rallonge dans le connecteur de puissance **4**.

 **Attention !** Utiliser uniquement des rallonges destinées à une utilisation en extérieur et de section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>.

 Utiliser une prise murale avec un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.

- 1 Plongeur**  
N'utiliser rien d'autre que le plongeur **1** pour pousser les petits matériaux vers le bas vers les lames.

- 2 Disjoncteur-protecteur**  
En cas de surcharge, le disjoncteur-protecteur **13** se déclenche pour éviter un endommagement de la machine. Voir la page suivante pour plus d'informations.

- 1 Inversion ou remplacement des lames**

 **Attention !** Les lames sont acérées. Cette opération doit être effectuée par des postes d'entretien qualifiés. S'assurer que l'outil est hors service et débranché. Porter des gants de protection.

Tourner le bouton de verrouillage de sécurité **12** dans le sens anti-horaire et ouvrir le couvercle.

Tourner le support de lame jusqu'à ce qu'une lame soit tournée vers le haut.

- 2** Glisser le tournevis dans la fente gauche pour bloquer le mécanisme de lame.

Retirer la lame avec la clé hexagonale fournie.

Fixer fermement la lame inversée ou une nouvelle lame avec les vis. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Tourner la deuxième lame vers le haut et la remplacer de la même manière.

Retirer le tournevis et la clé hexagonale.

Fermer le couvercle et le bloquer avec le bouton de verrouillage **12**.

## Disjoncteur-protecteur

La machine est équipée d'un disjoncteur-protecteur qui est activé dans les circonstances suivantes :

- excès de matériau à broyer autour des lames
- excès de matériau à broyer pour la capacité du moteur
- trop de résistance contre les lames

Si le disjoncteur-protecteur a été activé, exécuter les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton d'arrêt **15** et débrancher la fiche électrique.
2. Laisser le moteur refroidir pendant quelques minutes.
3. Enlever avec précaution le blocage de l'ouverture d'entrée **7**.
4. Rebrancher la machine à l'alimentation électrique.
5. Appuyez sur le bouton de surcharge **13**.
6. Pour continuer le broyage, appuyer sur l'interrupteur de marche **14**.

## Entretien & Maintenance



**Avertissement !** S'assurer que la machine est hors service et débranchée. Risque de blessure due à des lames en rotation.

- Toujours maintenir la machine propre, sèche et exempte d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité et des gants pour se protéger les yeux et les mains pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Rechercher régulièrement les défaillances et/ou éléments endommagés évidents.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- La pièce la plus exposée à l'usure est la lame. Inspecter régulièrement les lames : si la lame est usée ou émoussée, elle doit être remplacée immédiatement (voir la page précédente).
- Si la machine commence à vibrer excessivement, les lames sont déséquilibrées et doivent être remplacées.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Si le corps de la machine doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en utilisant de la graisse.
- Ranger la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

# Caractéristiques techniques

| Type                                     | Broyeur à lame                              |
|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Tension nominale                         | 230 V~ / 50 Hz                              |
| Puissance nominale                       | 2000 W / 2500 W (P40)                       |
| Vitesse à vide $n_0$                     | 2800/min                                    |
| Diamètre de coupe max. $\varnothing$ **) | 40 mm                                       |
| Indice de protection                     | IPX4                                        |
| Indice de protection                     | I                                           |
| Poids net                                | 25 kg                                       |
| Niveau de pression sonore $L_{pA}$       | 86,8 dB(A) /<br>Incertitude K = 2,45 dB(A)  |
| Niveau de puissance sonore $L_{WA}$      | 106,8 dB(A) /<br>Incertitude K = 2,45 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique (garanti) | 109 dB(A)                                   |

Les valeurs indiquées sont valides pour des tensions nominales U de 230 V. Pour une tension inférieure et les modèles prévus pour des pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier.

\*) Le mode de service P40 (40 %) indique un profil de charge de 4 min. et une période d'inactivité de 6 min.

\*\*) Le diamètre max. des branches à traiter dépend de la dureté du bois.

Noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Les marques déposées de la machine concernée peuvent varier.

## Bruit

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 3744, et peuvent être utilisées pour comparer les machines. Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

# Dépannage



**Avertissement !** S'assurer que l'appareil est hors service et débranché. Toujours porter des gants de protection.

| Problème                                | Cause possible                                                                          | Remède                                                                                                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le moteur ne tourne pas</b>          | Câble de rallonge défectueux                                                            | Contrôler le câble de rallonge                                                                                                       |
|                                         | L'alimentation électrique est coupée                                                    | Allumer l'alimentation électrique                                                                                                    |
|                                         | Disjoncteur-protecteur <b>13</b> déclenché                                              | Avant la mise en service, activer le disjoncteur-protecteur <b>13</b> .                                                              |
|                                         | Le bac collecteur n'est pas verrouillé. Le levier de blocage <b>5</b> n'a pas été levé. | Insérer le bac collecteur. Tirer le levier de blocage <b>5</b> vers le haut. Nettoyer d'abord le mécanisme de blocage si nécessaire. |
|                                         | La lame de coupe est obstruée                                                           | Contrôler l'absence d'obstructions dans l'ouverture d'entrée <b>7</b> et la goulotte de décharge et les retirer                      |
| <b>Chute des performances du moteur</b> | L'ouverture d'entrée <b>7</b> ou la goulotte de décharge sont bloquées                  | Contrôler l'absence d'obstructions dans l'ouverture d'entrée <b>7</b> et la goulotte de décharge et les retirer                      |
| <b>Forte vibration de l'appareil</b>    | Lame de coupe endommagée                                                                | Faire remplacer la lame de coupe (voir page 23)                                                                                      |
| <b>La lame de coupe ne tourne pas</b>   | La lame de coupe est obstruée                                                           | Contrôler l'absence d'obstructions dans l'ouverture d'entrée <b>7</b> et la goulotte de décharge et les retirer                      |

## Pièces de rechange



**Avertissement !** Les pièces de rechange doivent être conformes aux conditions spécifiées par le fabricant. Utiliser ainsi uniquement des pièces de rechange originales ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

for\_q lames de rechange pour FQ-EMH 2500 : réf. art. 6534133

Pour toute demande de service ou de pièces détachées, contacter son magasin local HORNBAACH ou adresser un courriel à : [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Déclaration de conformité

**CE** Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

**for.q**  
for.quality®

**Broyeur à lame FQ-EMH 2500**  
**2500 W**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE :**  
**Directive d'extérieur 2000/14/CE**  
**Directive CEM 2014/30/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11**  
**EN 50434:2014**  
**EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-11:2000**

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V et la directive 2000/14/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 106,8 dB(A)  
Niveau de puissance acoustique garanti : 109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direction Management de la qualité,  
environnement & CSR  
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, 15.02.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Allemagne**

## Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée des **déchets électriques et électroniques (WEEE)**. De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces machines doivent être retournées à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminées comme des déchets domestiques non triés. Cela permet de contribuer à la protection des ressources et de l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

## Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

## Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Trituratore a lama
- 1x** Struttura di sostegno
- 1x** Cassetto di raccolta
- 1x** Stantuffo
- 1x** Ruote & coperture
- 1x** Piedi di appoggio & coperture
- 1x** Set di viti & utensili

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

## Contenuto

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Materiale compreso nella fornitura | 29 |
| Scopo previsto                     | 29 |
| Simboli                            | 30 |
| Informazioni di sicurezza          | 31 |
| Panoramica sul prodotto            | 36 |
| Impiego dell'attrezzo              | 36 |
| Interruttore di sovraccarico       | 38 |
| Cura & Manutenzione                | 38 |
| Specificazioni tecniche            | 39 |
| Fruscio                            | 39 |
| Eliminare guasti                   | 40 |
| Pezzi di ricambio                  | 40 |
| Dichiarazione di conformità        | 41 |
| Smaltimento                        | 42 |

## Scopo previsto

L'attrezzo è stato ideato per tritare rifiuti da giardino fibrosi e di legno a fini di compostaggio quali:

- Rametti e rami fino a  $\varnothing$  40 mm a seconda della loro durezza
- Rifiuti da taglio e potatura di cespugli e siepi
- Materiali vegetali quali foglie, radici e altri rifiuti del giardino

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

## Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Attenzione! Pericolo di incidenti o danni a persone e danni gravi alle cose.



Classe di protezione I



Non salire sull'attrezzo.



Al fine di proteggere contro una scossa elettrica non usare l'attrezzo in condizioni bagnate o umide.



**Avvertenza!** Spegner l'attrezzo e staccare la spina dalla presa prima di eseguire lavori di regolazione o pulitura oppure in caso il cavo sia danneggiato.



**Avvertenza!** Prima di usare l'attrezzo è consigliato leggere il presente manuale al fine di familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto dell'attrezzo.



**Pericolo!** Lame rotanti. Tenere le mani e i piedi fuori dalle aperture quando l'attrezzo è in funzionamento. Non inserire le mani nell'apertura di immissione oppure nello scivolo di scarico. Le lame continuano a girare per appross. 5 secondi dopo aver spento l'attrezzo.



Portare occhiali di protezione e cuffie per proteggere gli occhi e l'udito.



Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.



Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro.



Livello di potenza sonora garantito.



STOP

Dopo lo spegnimento dell'attrezzo la lama continua a girarsi. Attendere fino a che tutti i componenti siano completamente fermi prima di toccarli.

## Informazioni di sicurezza

 **AVVERTENZA:** leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le istruzioni e gli avvisi per future consultazioni.

**AVVERTENZA!** Quando si usano utensili da giardino elettrici si consiglia di sempre prendere le misure di sicurezza base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e danni alle persone.

### INFORMAZIONI GENERALI

- a) Familiarizzarsi con il manuale prima di tentare di far funzionare il presente attrezzo.
- b) Non permettere ai bambini di utilizzare questo attrezzo. Eventuali disposizioni locali possono limitare l'età dell'operatore. Quando l'attrezzo non viene usato, conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- c) Il presente attrezzo non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza

e conoscenza. Sorvegliare i bambini in modo da assicurare che non giochino con l'attrezzo. Non far effettuare ai bambini i lavori di pulitura e manutenzione.

- d) Prima di avviare l'attrezzo, quest'ultimo deve essere montato secondo le istruzioni originali.
- e) Si consiglia di usare un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente massima di intervento di 30 mA. Prima dell'utilizzo sempre controllare il dispositivo a corrente residua (RCD) per la sua funzionalità.
- f) Usare solo dei cavi di prolunga del tipo H07VV-F oppure H07RN-F ideati per l'uso all'esterno e protetti contro gli spruzzi d'acqua. Lunghezza max. del cavo: 10 m.
- g) Non collegare un cavo danneggiato alla presa e non toccare un cavo danneggiato prima di averlo scollegato dalla rete elettrica. Pericolo di scosse elettriche. Un cavo danneggiato può venire a contatto con delle parti sotto tensione.
- h) Non toccare la spina o la presa con mani bagnate.

## PREPARAZIONE

- a) Non far funzionare il presente attrezzo nella vicinanza di persone.
- b) Altre persone ed animali devono mantenere una distanza di almeno 3 metri quando l'attrezzo è in uso. L'utilizzatore è responsabile per terzi presenti nella zona di lavoro.
- c) Prima di avviare l'attrezzo controllare sempre che la macchina di triturazione e le viti del sistema di triturazione ed altri elementi di fissaggio siano ben fissate e che tutte le protezioni siano montate nella loro posizione. Sostituire i componenti usurati o danneggiati in gruppi per evitare un eventuale disquilibrio.
- d) Sostituire eventuali etichette di avvertimento e funzionamento danneggiate o illeggibili.
- e) Evitare di indossare abiti sciolti, corde pendenti o cravatte.
- f) Usare l'attrezzo solo in spazi aperti (ad es. non vicino a un muro oppure altri oggetti fissi) e su una superficie stabile e piana.
- g) Non usare l'attrezzo su una superficie pavimentata o ricoperta di ghiaia dove il materiale espulso potrebbe causare delle lesioni.
- h) Verificare che protezioni

e dispositivi di protezione siano intatti e montati correttamente. Prima dell'uso, eseguire i necessari lavori di manutenzione e riparazione.

## FUNZIONAMENTO

- a) Prima di avviare l'attrezzo controllare che l'apertura di immissione sia vuota.
- b) Durante il funzionamento, tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di immissione.
- c) Indossare guanti protettivi, scarpe pesanti e pantaloni lunghi.
- d) Mettere al sicuro di non inserire qualsiasi parte del corpo e dell'abbigliamento nell'apertura di immissione, nello scivolo di scarico oppure vicino a qualsiasi altra parte mobile.
- e) Durante il funzionamento non inserire le mani nell'apertura di immissione. Dopo aver spento l'attrezzo esso continua a funzionare per alcuni secondi.
- f) Nel caso il meccanismo di taglio colpisca un corpo estraneo oppure se l'attrezzo inizia a produrre un rumore oppure delle vibrazioni strane, immediatamente spegnerel'attrezzo e attendere fino a che l'attrezzo si è completamente fermato. Staccare la spina dalla pre-

sa ed eseguire ed effettuare le seguenti operazioni:

- Controllare per eventuali danni.
  - Controllare per parti sciolte, serrarle se necessario.
  - Se necessario, sostituire o riparare eventuali parti danneggiate con pezzi di ricambio originali.
- g) Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio. Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Quando si inserisce del materiale, non stare mai su un livello superiore rispetto alla base dell'attrezzo. Evitare posture innaturali. Mantenere sempre il proprio equilibrio in modo da avere sempre un piede sicuro nelle pendenze. Mai correre, ma camminare.
- h) Tenere il cavo di prolunga lontano dal sistema di triturazione. Pericolo di scosse elettriche. Il sistema di triturazione può danneggiare il cavo e comportare un contatto con parti sotto tensione.
- i) Durante il funzionamento dell'attrezzo sempre tenere libera la zona di scarico.
- j) Se l'attrezzo si ottura, spegnerlo e attendere fino a che la fresa si è fermata. Scollegare la spina dalla presa prima di rimuovere eventuali detriti.
- k) Durante l'inserimento di materiale nell'attrezzo prestare estrema attenzione che non siano inseriti pezzi di metallo, rocce, bottiglie, barattoli o altri corpi estranei.
- l) Non inclinare l'attrezzo funzionante.
- m) Non trasportare, sollevare o spostare l'attrezzo quando il motore è in funzione.
- n) Se bisogna abbandonare la zona di lavoro spegnere l'attrezzo, far arrestare la fresa e scollegare la spina dalla presa elettrica.
- o) Non permettere che il materiale lavorato si accumuli nella zona di scarico; ciò può impedire lo scarico corretto e può risultare in un rinculo del materiale attraverso l'apertura di immissione.
- p) Non forzare l'attrezzo. L'attrezzo lavora in maniera più sicura e migliore nel campo di carico di lavoro destinato.
- q) Non travolgere, schiacciare o tirare il cavo di prolunga, altrimenti esso potrebbe essere danneggiato. Proteggere il cavo dal calore, olio, carico pesante e spigoli vivi.
- r) Non usare l'attrezzo in caso di pioggia o fulmini.
- s) Svuotare il cassetto di rac-

colta frequentemente. Non attendere fino a che il cassetto di raccolta è completamente pieno perchè ciò potrebbe provocare un bloccaggio dello scivolo di estrazione.

- t) Non utilizzare mai l'attrezzo con dispositivi di protezione difettosi, oppure senza i dispositivi di sicurezza, ad esempio senza il cassetto di raccolta montato.
- u) Mantenere la presa del cavo di collegamento pulita in modo da evitare eventuali danni al cavo oppure rischi di incendio.
- v) Fermare l'attrezzo e rimuovere la spina dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili si siano completamente fermate:
  - Ogni volta che si lascia l'attrezzo incustodito,
  - Prima di eliminare eventuali otturazioni o prima di pulire i canali bloccati,
  - Prima di controllare, pulire o effettuare altri lavori sull'attrezzo.
- w) Spegnerne l'attrezzo prima di montare o rimuovere il cassetto di raccolta.
- x) Non toccare nessuna parte pericolosa mobile fino a che l'attrezzo sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e che le lame si siano completamente fermate.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- a) Se l'attrezzo è spento per motivi di manutenzione, ispezione, conservazione oppure per cambiare un accessorio, spegnerlo e scollegare la spina dalla presa elettrica e farlo raffreddare. Assicurarsi che tutte le parti mobili si siano completamente fermate prima di eseguire delle ispezioni, lavori di regolazione ecc.
- b) Se viene usato un cavo di prolunga, quest'ultimo deve presentare almeno le stesse dimensioni del cavo di alimentazione già montato all'attrezzo.
- d) Prima dell'uso, sempre controllare il cavo di collegamento e di prolunga per eventuali segni di danneggiamento o invecchiamento. Se durante l'uso il cavo viene danneggiato, occorre immediatamente scollegare il cavo dall'alimentazione elettrica. Non toccare il cavo prima di scollegarlo dalla presa elettrica. Non usare l'attrezzo in caso sia danneggiato o usurato il cavo.
- d) Durante la manutenzione dei mezzi di triturazione tenere sempre in mente che anche se il motore non si

avvia a causa della funzione di bloccaggio della protezione, i mezzi di triturazione possono ancora essere mossi girando il motore con la mano.

- e) Non tentare mai a scansare la funzione di bloccaggio della calotta di protezione.
- f) Tenere l'attrezzo ben curato e pulito.
- g) Controllare l'attrezzo e sostituire eventuali parti usurate o danneggiate con pezzi di ricambio originali.
- h) Sempre far raffreddare l'attrezzo prima di conservarlo.
- i) Tenere le fessure di ventilazione del motore libere da detriti ed altri accumuli per evitare un danneggiamento del motore oppure possibili incendi.
- j) Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Conservare l'attrezzo solo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- k) **Rischio residuo:** Le vibrazioni possono causare danni alla salute in caso di funzionamento eccessivamente lungo, impiego improprio o mancanza di manutenzione.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza addizionali per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione. Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

## Panoramica sul prodotto

- |   |                             |    |                                     |
|---|-----------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Stantuffo                   | 9  | Struttura di sostegno               |
| 2 | Comandi                     | 10 | Piede di appoggio                   |
| 3 | Manico principale           | 11 | Copri ruota                         |
| 4 | Connettore di alimentazione | 12 | Manopola di bloccaggio di sicurezza |
| 5 | Leva di bloccaggio          | 13 | Interruttore di sovraccarico        |
| 6 | Ruota                       | 14 | Interruttore di accensione          |
| 7 | Apertura di immissione      | 15 | Interruttore di spegnimento         |
| 8 | Cassetto di raccolta        |    |                                     |

## Impiego dell'attrezzo



**Attenzione!** Prima di iniziare ad utilizzare l'attrezzo, controllare i dispositivi di protezione e gli elementi di fissaggio per eventuali danni.

**Non usare l'attrezzo se è danneggiato.**

1. Prima di iniziare ad usare l'attrezzo occorre controllare il materiale da tritare. Rimuovere tutti gli oggetti inadatti alla triturazione o che potrebbero bloccare le lame [pezzi metallici, pietre, bottiglie, barattoli, ecc].
2. Posizionare l'attrezzo su una superficie stabile e piana e non muoverlo durante il funzionamento.
3. Usare l'interruttore di accensione **14** per avviare l'attrezzo ed attendere fino a che il motore ha raggiunto la piena velocità.
4. Inserire il materiale da tritare nell'apertura di immissione **7**. Non sovraccaricare l'attrezzo.
5. Assicurarsi che il materiale tritato possa liberamente cadere nel cassetto di raccolta **8**.
6. Usare lo stantuffo **1** per spingere del materiale più piccolo verso le lame.
7. Periodicamente liberare il cassetto di raccolta dal materiale tritato.



**Avvertenza!** Usare lo stantuffo solamente per spingere del materiale da tritare all'interno dell'attrezzo.

**1**

### **Preparare il tritatore elettrico**

Montare le ruote **6** ed i piedi di appoggio **10** alla struttura di sostegno **9** in maniera descritta. Fissare i copri ruota **11** sulle ruote **6**.

**2**

Montare l'attrezzo nel supporto di sostegno **9** come descritto, usando quattro viti e rondelle.



**Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 1 Cassetto di raccolta**  
Inserire il cassetto di raccolta **8** vuoto nel supporto di sostegno **9** in modo che la leva di bloccaggio **5** punti verso le ruote **6**.

- 2** Tirare la leva di bloccaggio **5** verso l'alto per bloccare il cassetto di raccolta **8** in posizione.

Spingere la leva di bloccaggio verso il basso per rimuovere il cassetto di raccolta.

- 1 Cavi di prolunga**  
Aprire il coperchio del connettore di alimentazione **4**.

- 2** Inserire il cavo di prolunga nel connettore di alimentazione **4**.

 **Attenzione!** Usare solo cavi di prolunga progettati per l'utilizzo all'aperto e con dei fili con una sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>.

 Usare una presa a muro dotata di un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente massima di intervento di 30 mA.

- 1 Stantuffo**  
Usare solamente lo stantuffo **1** per spingere del materiale più piccolo verso le lame.

- 2 Interruttore di sovraccarico**  
In caso di sovraccarico, l'interruttore di sovraccarico **13** scatta per evitare un danno all'attrezzo. Vedi la pagina seguente per ulteriori informazioni.

- 1 Girare o sostituire le lame**

 **Attenzione!** Le lame sono affilate. Questa operazione deve essere eseguita presso delle stazioni di servizio qualificate. Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato e di indossare guanti protettivi.

Girare la manopola di bloccaggio di sicurezza **12** in senso antiorario ed aprire il coperchio. Girare il supporto lama fino a che una lama sia rivolta verso l'alto.

- 2** Inserire il cacciavite nella fessura a sinistra per bloccare il meccanismo lama.  
Rimuovere la lama con la chiave a brugola in dotazione.  
Fissare bene la lama rovesciata o la lama nuova con le viti. Usare solo dei ricambi originali.  
Girare la seconda lama verso l'alto e cambiarla nello stesso modo.  
Rimuovere il cacciavite e la chiave a brugola.  
Chiudere il coperchio e bloccarlo con la manopola di bloccaggio **12**.

## Interruttore di sovraccarico

L'attrezzo è dotato di un interruttore di sovraccarico il quale viene attivato nei seguenti casi:

- Troppo materiale da tritare attorno alle lame
- Troppo materiale da tritare rispetto alla capacità del motore
- Troppa resistenza contro le lame

Se è scattato l'interruttore di sovraccarico eseguire le seguenti operazioni:

1. Premere il tasto di spegnimento **15** e staccare la spina elettrica.
2. Far raffreddare il motore per alcuni minuti.
3. Cautamente eliminare il bloccaggio dall'apertura di ammissione **7**.
4. Collegare nuovamente l'attrezzo all'alimentazione di corrente.
5. Premere il tasto di sovraccarico **13**.
6. Per continuare a lavorare con l'attrezzo premere l'interruttore di accensione **14**.

## Cura & Manutenzione



**Avvertenza!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato. Rischio di lesioni a causa di lame rotanti.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali e guanti di sicurezza per proteggere gli occhi e le mani durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Regularmente controllare per visibili difetti e/o componenti danneggiati.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- La parte più utilizzata è la lama. Controllare le lame periodicamente: Se la lama è usurata o spuntata, immediatamente sostituirla (vedi pagina precedente).
- Nel caso l'attrezzo inizi a vibrare eccessivamente, le lame sembrano

essere sbilanciate e devono essere sostituite.

- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con una spazzola oppure un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento usando il grasso.
- Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

# Specificazioni tecniche

| Tipo                                      | Trituratore a lama                         |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Voltaggio nominale                        | 230 V~ / 50 Hz                             |
| Potenza nominale                          | 2000 W / 2500 W (P40)                      |
| Velocità senza carico $n_0$               | 2800/min                                   |
| Diametro max. di taglio $\varnothing$ **) | 40 mm                                      |
| Classe di protezione acqua                | IPX4                                       |
| Classe di protezione                      | I                                          |
| Peso netto                                | 25 kg                                      |
| Livello di pressione sonora $L_{pA}$      | 86,8 dB(A) /<br>Incertezza K = 2,45 dB(A)  |
| Livello di potenza sonora $L_{wA}$        | 106,8 dB(A) /<br>Incertezza K = 2,45 dB(A) |
| Livello di potenza sonora (garantito)     | 109 dB(A)                                  |

I valori indicati si riferiscono a tensioni nominali di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.

\*) La modalità operativa P40 (40%) indica on profilo di carico di 4 min. e 6 min. di inattività.

\*\*) Il diametro max. dei rami triturbili dipende dalla durezza del legno.

Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

## Fruscio

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma EN 3744 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

## Eliminare guasti



**Avvertenza!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato. Sempre indossare guanti di protezione.

| Problema                              | possibile causa                                                                                                      | Rimedio                                                                                                                                               |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il motore non funziona</b>         | Cavo di prolunga difettoso                                                                                           | Controllare il cavo di prolunga                                                                                                                       |
|                                       | L'alimentazione elettrica è spenta                                                                                   | Accendere                                                                                                                                             |
|                                       | Interruttore di sovraccarico <b>13</b> scattato                                                                      | Prima di avviare l'attrezzo, attuare l'interruttore di sovraccarico <b>13</b> .                                                                       |
|                                       | Il cassetto di raccolta non è bloccato all'attrezzo. La leva di bloccaggio <b>5</b> non è stata spinta verso l'alto. | Spingere dentro il cassetto di raccolta. Tirare la leva di bloccaggio <b>5</b> verso l'alto. Pulire prima il meccanismo di bloccaggio, se necessario. |
|                                       | Lama di taglio è bloccata                                                                                            | Controllare l'apertura di immissione <b>7</b> e lo scivolo di scarico per eventuali ostruzioni e rimuoverle                                           |
| <b>Caduta di potenza del motore</b>   | L'apertura di immissione <b>7</b> o lo scivolo di scarico sono bloccati                                              | Controllare l'apertura di immissione <b>7</b> e lo scivolo di scarico per eventuali ostruzioni e rimuoverle                                           |
| <b>Forti vibrazioni dell'attrezzo</b> | Lama di taglio è danneggiata                                                                                         | Far sostituire la lama (vedi pagina 37)                                                                                                               |
| <b>La lama di taglio non si gira</b>  | Lama di taglio è bloccata                                                                                            | Controllare l'apertura di immissione <b>7</b> e lo scivolo di scarico per eventuali ostruzioni e rimuoverle                                           |

## Pezzi di ricambio



**Avvertenza!** I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.

for\_q lame di ricambio per FQ-EMH 2500: N. art. 6534133

In caso di richieste di assistenza oppure di pezzi di ricambio, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH oppure di inviare un'e-mail: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Dichiarazione di conformità

**CE** Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

**for.q**  
for.quality®

**FQ-EMH 2500 Trituratore a lama  
2500 W**

fabbricato per:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE:  
Direttiva Outdoor 2000/14/CE  
Direttiva EMC 2014/30/CE**

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

**EN 60335-1:2012+A11  
EN 50434:2014  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000**

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V e la direttiva 2000/14/CE.

Livello di potenza sonora misurato:  
106,8 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito:  
109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 15.02.2018

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

## Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo contribuite alla protezione delle risorse e dell'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

## Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Leveringsomvang

- 1x** Versnipperaar
- 1x** Frame
- 1x** Verzamelbak
- 1x** Plunjer
- 1x** Wielen & kapjes
- 1x** Voeten & kapjes
- 1x** Schoevenset & gereedschappen

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

## Inhoudsopgave

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Leveringsomvang          | 43 |
| Gebruiksdoel             | 43 |
| Symbolen                 | 44 |
| Veiligheidsinformatie    | 45 |
| Productoverzicht         | 50 |
| Gebruik van de machine   | 50 |
| Overbelastingschakelaar  | 52 |
| Verzorging & onderhoud   | 52 |
| Technische specificaties | 53 |
| Ruis                     | 53 |
| Problemen oplossen       | 54 |
| Vervangende onderdelen   | 54 |
| Conformiteitsverklaring  | 55 |
| Afvalverwerking          | 56 |

## Gebruiksdoel

- |    |                                                                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 43 | Het apparaat is bedoeld voor het versnipperen van hout en vezelig tuinafval voor composteerdoeleinden, zoals:                                  |
| 50 | - Takken en twijgen tot een ø van 40 mm, afhankelijk van hun hardheid.                                                                         |
| 52 | - Afval van trimmen en snoeien van struiken en hagen.                                                                                          |
| 52 | - Plantaardige materialen zoals bladeren, wortels en ander tuinafval.                                                                          |
| 53 | Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als on-eigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren. |
| 54 | Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.                                                                                         |
| 54 |                                                                                                                                                |
| 55 |                                                                                                                                                |
| 56 |                                                                                                                                                |

# Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Let op! Gevaar voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Beschermingsklasse I



Ga niet op het apparaat staan.



Gebruik de machine niet in natte of vochtige omstandigheden ter bescherming tegen elektrische schokken.



**Waarschuwing!** Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens instellingen te verrichten, te reinigen of wanneer de kabel is beschadigd.



**Waarschuwing!** Lees de handleiding voorafgaand aan het gebruik om vertrouwd te raken met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



**Gevaar!** Draaiende bladen. Houd handen en voeten uit de openingen terwijl de machine draait. Grijp niet in de inlaatopening of de afvoerkoker. De bladen blijven circa 5 seconden draaien nadat het apparaat is uitgeschakeld.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming voor bescherming van uw ogen en oren.



Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.



Houd omstanders uit de buurt.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau.



**STOP**

Het blad blijft draaien nadat de machine is uitgeschakeld. Wacht totdat alle machine-onderdelen volledig zijn gestopt voordat u ze aanraakt.

## Veiligheidsinformatie

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

**WAARSCHUWING!** Bij gebruik van elektrisch tuingereedschap dient u altijd bepaalde veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijke verwondingen te reduceren:

### ALGEMEEN

- a) Lees de handleiding alvorens het apparaat te bedienen.
- b) Laat kinderen deze apparatuur niet bedienen. De leeftijd van de bediener kan worden beperkt door plaatselijke wetgeving. Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen wanneer u het niet gebruikt.
- c) Deze machine is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens

of gebrek aan ervaring en kennis. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen. Laat kinderen deze machine niet schoonmaken of onderhouden.

- d) Het apparaat moet overeenkomstig de originele aanwijzingen correct worden gemonteerd alvorens te worden ingeschakeld.
- e) Het wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te gebruiken met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA. Controleer altijd of de aardlekschakelaar werkt voordat u het apparaat gebruikt.
- f) Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor de H07VV-F- of H07RN-F-types en bestemd zijn voor gebruik buitenshuis en beschermd zijn tegen water-spatten. Max. kabellengte: 10 m.
- g) Sluit geen beschadigde kabel aan op het lichtnet en raak een beschadigde kabel niet aan alvorens deze uit het stopcontact is verwijderd. Risico van elektrische schokken. Een beschadigde kabel kan kortsluiting maken met onderdelen die onder spanning staan.

- h) Raak de stekker of het stop-contact niet aan met natte handen.

## BEREIDING

- a) Gebruik dit apparaat niet in de buurt van omstanders.
- b) Andere personen en dieren moeten op een afstand van 3 meter of meer blijven wanneer het apparaat wordt gebruikt. De gebruiker is verantwoordelijk voor derden in het werkgebied.
- c) Controleer voor het inschakelen van de machine altijd of de versnippermachine, de schroeven van het versnippersysteem en andere bevestigingen goed vastzitten en of de beschermers en schermen op hun plaats zitten. Vervang versleten of beschadigde componenten in sets tegelijkertijd om de balans te bewaren.
- d) Vervang beschadigde of onleesbare waarschuwings- en bedieningslabels.
- e) Draag geen wijde, losse kleding, koordjes of stropdassen.
- f) Werk alleen met de machine in de open buitenlucht (bijvoorbeeld niet dicht bij een muur of ander vast object) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- g) Gebruik de machine niet op een verhard of grind opper-

vlak waar uitgestoten materiaal letsel kan veroorzaken.

- h) Controleer of de beschermers en veiligheidsvoorzieningen onbeschadigd en correct zijn gemonteerd. Voer voor het gebruik alle noodzakelijke onderhoud en reparaties uit.

## WERKING

- a) Kijk voor de machine te starten in de inlaatopening om u ervan te verzekeren dat ze leeg is.
- b) Houd tijdens het gebruik uw gezicht en lichaam uit de buurt van de inlaatopening..
- c) Draag beschermende handschoenen, stevige schoenen en een lange broek.
- d) Zorg dat er geen handen of enig ander deel van het lichaam of kleding in de inlaatopening of afvoerkoker komen of in de buurt van bewegende delen komen.
- e) Grijp tijdens het gebruik niet in de inlaatopening. De machine draait na uitschakelen nog een paar seconden door.
- f) Als het snijmechanisme vreemde voorwerpen raakt of de machine vreemde geluiden maakt of gaat trillen, schakel de machine dan onmiddellijk uit en laat de machine stoppen. Haal de stek-

ker uit het stopcontact en neem de volgende stappen:

- Inspecteer op schade.
  - Controleer of er losse onderdelen zijn en zet deze indien nodig vast.
  - Vervang of repareer beschadigde onderdelen met originele onderdelen, indien nodig.
- g) Zorg te allen tijde voor een goede balans.. Reik niet te ver. Ga nooit op een hoger niveau dan de bodem van de machine staan bij het invoeren van materiaal. Vermijd onnatuurlijke houdingen. Bewaar altijd uw evenwicht, zodat u altijd veilig op hellingen kunt staan. Loop altijd, ren nooit.
- h) Houd verlengkabels uit de buurt van het versnippergedeelte. Risico van elektrische schokken. Het versnippergedeelte kan schade aan kabels veroorzaken en contact met onder spanning staande delen veroorzaken.
- i) Blijf altijd uit de buurt van de uitvoerzone tijdens het gebruiken van de machine.
- j) Indien de machine verstopt raakt, schakel hem dan uit en laat de snijder tot stilstand komen. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het materiaal verwijdt.
- k) Bij het invoeren van materiaal in de machine erg voorzichtig zijn dat er geen stukken metaal, stenen, flessen, blikjes of andere vreemde voorwerpen worden opgenomen.
- l) Kantel de machine niet tijdens het gebruik.
- m) De machine nooit vervoeren, ophalen of dragen terwijl de motor draait.
- n) Uitschakelen, het mes laten stoppen en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het werkgebied verlaat.
- o) Zorg ervoor dat er zich geen verwerkt materiaal in de uitvoerzone verzamelt; dit kan ertoe leiden dat de uitvoer niet goed verloopt en materiaal via de inlaatopening weer naar buiten komt.
- p) Forceer het apparaat niet. Het werkt veiliger en beter in het beoogde belastingsbereik.
- q) Loop niet over en druk verlengkabel niet plat en trek er niet aan, anders kan deze worden beschadigd. Bescherm de kabel tegen hitte, olie, zware lasten en scherpe randen.
- r) Gebruik de machine niet in de regen, tijdens gevaar voor blikseminslag.
- s) Maak de opvangbak regelmatig leeg. Wacht niet tot de opvangbak volledig vol zit, omdat dat tot een blokkering kan leiden bij de ex-

tractie-voorziening.

- t) Gebruik de machine nooit met defecte beschermkappen of schilden of zonder veiligheidsvoorzieningen, bijvoorbeeld zonder gemonteerde opvangbak.
- u) Houd de contactdoos van de aansluitkabel schoon om beschadiging van de kabel of brandgevaar te voorkomen.
- p) Stop de machine en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of alle bewegendes onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Wanneer u de machine achterlaat,

- Vooraleer obstructies te verwijderen of verstopte kanalen te reinigen,
- voor controleren, schoonmaken of werken aan de machine.
- w) Schakel de machine uit alvorens de verzamelbak aan te brengen of te verwijderen.
- x) Raak geen bewegende gevaarlijke delen aan voordat de machine is losgekoppeld van het elektriciteitsnet en de messen volledig tot stilstand zijn gekomen.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

- a) Wanneer de machine wordt gestopt voor onderhoud, inspectie, opslag of het ver-

vangen een accessoire, de machine uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen en de machine laten afkoelen. Controleer of alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen alvorens inspecties, aanpassingen etc uit te voeren.

- b) Indien er een verlengkabel wordt gebruikt, mag dit niet van lichtere kwaliteit zijn dan het stroomkabel die op het apparaat is gemonteerd.
- d) Controleer altijd voor gebruik de stroomkabel en de verlengkabel op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd raakt, trek de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact. Raak de kabel niet aan voordat de stekker uit het stopcontact is gehaald.. Gebruik de machine niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- d) Houd er bij het onderhoud van het snijdmecanisme rekening mee dat, hoewel de motor niet start vanwege de vergrendelfunctie van de beschermer, het snijdmecanisme wel kan worden verplaatst wanneer de motor met de hand wordt gedraaid.
- e) Probeer de vergrendelfunctie van de beschermer nooit uit te schakelen.

- f) Onderhoud de machine zorgvuldig en zorg ervoor dat hij schoon blijft.
  - g) Inspecteer de machine en vervang of repareer versleten onderdelen met originele onderdelen, indien nodig.
  - h) Laat de machine altijd afkoelen alvorens u hem opbergt
  - i) Houd de motorventilatieopeningen vrij van vuil en andere ophopingen om schade aan de motor of mogelijke brand te voorkomen.
  - j) Stel de machine niet bloot aan regen. Bewaar de machine altijd op een droge plaats buiten bereik van kinderen.
  - k) Resterend risico: trillingen kunnen schade aan de gezondheid veroorzaken bij een te lange werking, ondeskundig gebruik of gebrek aan onderhoud.
- b) Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

#### **AANVULLENDE VEILIGHEIDS-INSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN**

- a) De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.

# Productoverzicht

- |   |                     |    |                                   |
|---|---------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Plunjer             | 9  | Frame                             |
| 2 | Bedieningselementen | 10 | Voet                              |
| 3 | Hoofdhendel         | 11 | Wielkap                           |
| 4 | Stroomconnector     | 12 | Knop met veiligheidsvergrendeling |
| 5 | Vergrendelhendel    | 13 | Overbelastingschakelaar           |
| 6 | Wieltje             | 14 | ON-schakelaar (AAN)               |
| 7 | Inlaatopening       | 15 | OFF-schakelaar (UIT)              |
| 8 | Opvangbak           |    |                                   |

## Gebruik van de machine

 **Let op!** Controleer de beschermingsvoorzieningen en de bevestigingselementen op schade alvorens het apparaat te gebruiken.  
**Gebruik het apparaat niet als het is beschadigd.**

1. Inspecteer het materiaal dat u wilt versnipperen voordat u begint. Verwijder eventuele voorwerpen die niet geschikt zijn voor het versnipperen of waardoor de bladen vast kunnen lopen [metalen delen, stenen, flessen, blikjes, etc].
2. Plaats het apparaat op een stevige vlakke ondergrond en verplaats het niet tijdens het gebruik.
3. Gebruik de ON-schakelaar **14** om de machine in te schakelen en wacht totdat de motor op volle snelheid is gekomen.
4. Plaats het te versnipperen materiaal in de inlaatopening **7**. Overlaad de machine niet.
5. Zorg ervoor dat het versnipperde materiaal vrij in de opvangbak **8** kan vallen.
6. Gebruik de plunjer **1** om kleinere materialen naar de bladen te drukken.
7. Verwijder het versnipperde materiaal regelmatig uit de opvangbak.

 **Waarschuwing!** Gebruik de plunjer alleen om te versnipperen materialen in de machine te duwen..

- 1 Voorbereiding van de hakseelaar**  
Installeer de wielen **6** en voet **10** aan het frame **9** zoals afgebeeld.  
Plaats de wielkappen **11** op de wielen **6**.

- 2** Installeer de machine op het frame **9** zoals afgebeeld, met behulp van de vier schroeven en ringen.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 1 Opvangbak**  
Schuif de lege opvangbak **8** in het frame **9**, zodat de vergrendelhendel **5** naar de wielen wijst **6**.

- 2** Trek de vergrendelhendel **5** omhoog om de opvangbak **8** op zijn plek te fixeren.

Druk de vergrendelingshendel omlaag om de opvangbak te verwijderen.

- 1 Verlengkabels**  
Open het deksel van de stroomaansluiting **4**.

- 2** Plug de verlengkabel in de stroomaansluiting **4**.

 **Let op!** Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en die niet lichter zijn dan 1,5 mm<sup>2</sup>.

 Gebruik een stopcontact met een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.

- 1 Plunjer**  
Gebruik niets anders dan de plunjer **1** om kleinere materialen naar de bladen te drukken.

- 2 Overbelastingschakelaar**  
In geval van overbelasting wordt de overbelastingsschakelaar **13** geactiveerd om schade aan de machine te voorkomen. Zie de volgende pagina voor meer informatie.

- 1 Omkeren of vervangen van bladen**

 **Let op!** De messen zijn scherp. Deze handeling moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde servicecentra.. Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.. Draag beschermingshandschoenen.

Draai de knop met veiligheidsvergrendeling **12** in tegenwijzerzin en open het deksel.  
Draai de bladsteun totdat één blad naar boven wijst.

- 2** Schuif de schroevendraaier in de sleuf links om het messenmechanisme vast te zetten. Verwijder het blad met de bijgeleverde inbussleutel.  
Bevestig het omgedraaide blad of een nieuw blad stevig met de schroeven. Gebruik alleen originele onderdelen.  
Draai het tweede blad naar boven en vervang het op dezelfde manier.  
Verwijder de schroevendraaier en inbussleutel.  
Sluit het deksel en vergrendel het met de knop met veiligheidsvergrendeling **12**.

## Overbelastingschakelaar

De machine heeft een overbelastingsschakelaar die wordt geactiveerd onder de volgende omstandigheden:

- te veel versnippermateriaal rond de bladen
- te veel versnippermateriaal voor de motorcapaciteit.
- te veel weerstand tegen de bladen.

Als de overbelastingschakelaar is geactiveerd, verricht u de volgende stappen:

1. Druk op de OFF-knop **15** en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat de motor een paar minuten afkoelen.
3. Verwijder voorzichtig de blokkade uit de inlaatopening **7**.
4. Sluit de machine weer aan op de stroomvoorziening.
5. Druk op de overbelastingknop **13**.
6. Om verder te gaan met het versnipperen, drukt u op de ON-schakelaar **14**.

## Verzorging & onderhoud



**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald. Risico op verwonding door draaiende bladen.

- Zorg ervoor dat het apparaat altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril en -handschoenen om uw ogen en handen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig voor zichtbare defecten en/of beschadigde componenten.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- Het meest gebruikte onderdeel is het blad. Inspecteer de bladen regelmatig: als het blad versleten of bot is, moet het onmiddellijk worden vervangen (zie vorige pagina).

- Als het apparaat erg begint te trillen, zijn waarschijnlijk de bladen uit balans en moeten ze worden vervangen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen,
- Als de behuizing van het apparaat moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een borstel of een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig met vet.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten bereik van kinderen.

# Technische specificaties

| Type                                   | Versnipperaar                               |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|
| Nominaal voltage                       | 230 V~ / 50 Hz                              |
| Nominaal vermogen                      | 2000 W / 2500 W (P40)                       |
| Snelheid zonder belasting ( $n_0$ )    | 2800/min                                    |
| Max. snijdiameter $\varnothing^{**}$ ) | 40 mm                                       |
| Waterbeschermingsklasse                | IPX4                                        |
| Beschermklasse                         | I                                           |
| Gewicht (netto)                        | 25 kg                                       |
| Geluidsdrukkniveau ( $L_{pA}$ )        | 86,8 dB(A) /<br>onzekerheid K = 2,45 dB(A)  |
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$        | 106,8 dB(A) /<br>onzekerheid K = 2,45 dB(A) |
| Geluidsvermogensniveau (gegarandeerd)  | 109 dB(A)                                   |

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages U van 230 V. Bij lagere voltages en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren.

\*) De bedrijfsmodus P40 (40%) geeft een belastingsprofiel van 4 min. aanbelasting en 6 min. inactieve tijd.

\*\*) De max. diameter van de te verwerken takken is afhankelijk van de hardheid van het hout.

Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat. De handelsnamen van het individuele apparaat kunnen variëren.

## Ruis

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 3744 en kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken. Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

## Problemen oplossen



**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald. Draag altijd beschermingshandschoenen.

| Probleem                                 | Mogelijke oorzaak                                                                                            | Oplossing                                                                                                                       |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor loopt niet</b>                  | Defecte verlengkabel                                                                                         | Controleer verlengkabel                                                                                                         |
|                                          | Stroom uitgeschakeld                                                                                         | Schakel de stroom in                                                                                                            |
|                                          | Overbelastingschakelaar <b>13</b> geactiveerd                                                                | Voor het inschakelen de overbelastingsschakelaar <b>13</b> in werking stellen.                                                  |
|                                          | De opvangbak is niet aan de machine vergrendeld De vergrendelingshendel <b>5</b> is niet naar boven gedrukt. | Duw de opvangbak naar binnen. Trek de vergrendelingshendel <b>5</b> omhoog. Reinig indien nodig eerst het vergrendelmechanisme. |
|                                          | Het snijdblad geblokkeerd                                                                                    | Controleer de inlaatopening <b>7</b> en afvoerkoker op blokkeringen en verwijder deze                                           |
| <b>Motorprestaties nemen merkbaar af</b> | Inlaatopening <b>7</b> of afvoerkoker is geblokkeerd                                                         | Controleer de inlaatopening <b>7</b> en afvoerkoker op blokkeringen en verwijder deze                                           |
| <b>Sterke trilling van het apparaat</b>  | Snijdblad beschadigd                                                                                         | Vervang het snijdblad (zie pagina 51)                                                                                           |
| <b>Snijdblad draait niet</b>             | Het snijdblad geblokkeerd                                                                                    | Controleer de inlaatopening <b>7</b> en afvoerkoker op blokkeringen en verwijder deze                                           |

## Vervangende onderdelen



**Waarschuwing!** Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom originele reserveonderdelen alleen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

voor\_q reservemesjes voor FQ-EMH 2500: Art. no. 6534133

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORNBAACH-vestiging of stuur een e-mail naar: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Conformiteitsverklaring

**CE** Wij verklaren dat het product  
beschreven bij de **Technische  
gegevens**:

**for.q**  
for.quality®

**FQ-EMH 2500 Versnipperaar  
2500 W**

geproduceerd voor:

**Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC:  
Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC  
EMC-richtlijn 2014/30/EU**

en voldoet aan de volgende toepas-  
selijke geharmoniseerde normen:

**EN 60335-1:2012+A11  
EN 50434:2014  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000**

De overeenstemming met de ge-  
luidsemissie van de richtlijn voor bui-  
tenapparatuur wordt gecontroleerd  
door de conformiteitsbeoordelings-  
procedure volgens bijlage V, en de  
richtlijn 2000/14/EC.

Gemeten geluidsvermogensniveau:  
106,8 dB(A)  
Geluidsvermogensniveau (gegaran-  
deerd): 109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, mi-  
lieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling  
van de technische documentatie

Bornheim, 15.02.2018

**Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Duitsland**

## Afvalverwerking



Het **doorgestreepte vuilnisbaklogo** vereist de gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze apparaten moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier draagt u bij aan de bescherming van de hulpbronnen en het milieu. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

## Tack så mycket!

Vi är säkra på att den här maskinen kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

## Leveransomfattning

- 1x Knivkvarn
- 1x Stativ
- 1x Uppsamlingsbox
- 1x Kolv
- 1x Hjul och kåpor
- 1x Fötter och kåpor
- 1x Skruvset och verktyg

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

## Innehållsförteckning

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Leveransomfattning            | 57 |
| Avsedd användning             | 57 |
| Symboler                      | 58 |
| Säkerhetsinformation          | 59 |
| Produktöversikt               | 64 |
| Använda maskinen              | 64 |
| Överbelastningsbrytare        | 66 |
| Skötsel & underhåll           | 66 |
| Tekniska specifikationer      | 67 |
| Buller                        | 67 |
| Felsökning                    | 68 |
| Reservdelar                   | 68 |
| Försäkran om överensstämmelse | 69 |
| Avfallshantering              | 70 |

## Avsedd användning

Maskinen är avsedd för att flisa trädgårdsavfall av trä och annat fibröst material för kompostsyften, till exempel:

- Grenar och kvistar på upp till 40 mm diameter beroende av hur hårda de är
- Avfall från trimning och beskärning av buskar och häckar
- Växtmaterial, till exempel löv, rötter och annat trädgårdsavfall

All annan användning eller modifiering av maskinen beaktas som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Maskinen är inte avsedd för kommersiell användning.

## Symboler



Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.



**OBS!** Varning för olycksfall eller personskador och allvarliga skador på utrustning.



Skyddsklass I



Klättra inte på maskinen.



För att minska risken för el-stötar ska maskinen inte användas i våta eller fuktiga förhållanden.



**Varning!** Stäng av och ta ut kontakten från eluttaget innan man utför justeringar, gör rent maskinen eller om sladden har skadats.



**Varning!** Läs bruksanvisningen före användning och bekanta dig med reglagen och korrekt användning av maskinen.



**Fara!** Roterande knivar. Håll händer och fötter utanför öppningarna medan maskinen är igång. Sträck inte in i inmatningsöppningen eller utmatningsrännan. Knivarna fortsätter att rotera i ungefär fem sekunder efter att maskinen har stängts av.



Använd skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda ögon och öron.



Använd skyddshandskar för att skydda händerna.



Håll åskådare på avstånd.



Garanterad ljudeffektsnivå.



**STOP**

Knivarna fortsätter rotera efter att maskinen har stängts av. Vänta tills alla komponenter har stannat helt innan du rör dem.

## Säkerhetsinformation

 **ARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarig personskada.

Spara alla instruktioner och varningar för framtida referens.

**ARNING!** Vid användning av elektriska trädgårdsmaskiner ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt och personskador.

### ALLMÄNT

- a) Bekanta dig med instruktionsmanualen innan du börjar använda maskinen.
- b) Låt inte barn använda denna utrustning. Lokala bestämmelser kan begränsa användarens ålder. När maskinen inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn.
- c) Den här maskinen är inte avsedd att användas av en person (inkluderat barn) som har reducerad fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap. Barn ska övervakas så att de inte använder maskinen som leksak. Låt inte barn utföra rengöring och underhåll.

- d) Innan maskinen startas måste den vara korrekt monterad enligt originalinstruktionerna.
- e) Det rekommenderas att använda jordfelsbrytare med en utlösningsström som är lägre än 30 mA. Kontrollera alltid att jordfelsbrytaren fungerar före användning.
- f) Använd endast förlängningskablar som är kompatibla med H07VV-F- eller H07RN-F-typerna och som är avsedda för användning utomhus och som är skyddade mot vattenstänk. Max. kabellängd: 10 m.
- g) Anslut inte en skadad kabel till strömförsörjningen och rör inte vid en skadad kabel innan den har kopplats från strömförsörjningen. Risk för elstöt. En skadad kabel kan leda till kontakt med strömförande delar.
- h) Rör inte vid kontakten eller uttaget med våta händer.

### FÖRBEREDELSE

- a) Använd inte den här utrustningen i närheten av åskådare.
- b) Andra personer och djur ska hålla sig på ett avstånd på minst tre meter när maskinen används. Användaren ansvarar för andra personer

i arbetsområdet.

- c) Kontrollera alltid att flisningsmaskinen, skruvarna till flisningssystemet och andra fästen är ordentligt åtdragna och att skydd och skärmar är på plats innan maskinen startas. Byt slitna och skadade delar i satser för att undvika obalans.
- d) Byt skadade eller oläsliga dekaler med varningar eller användningsinstruktioner.
- e) Undvik att använda löst sittande kläder, hängande sladdar eller slips.
- f) Använd endast maskinen på öppna ytor (dvs. inte för nära en vägg eller andra fasta föremål) och på en fast, plan yta.
- g) Använd inte maskinen på en stenlagd yta eller grusyta där utkastat material kan orsaka personskador.
- h) Kontrollera att skydd och skyddsanordningar är oskadade och korrekt monterade. Utför nödvändigt underhåll och reparationer före användning.

## ANVÄNDNING

- a) Titta in i inmatningsöppningen så att den är tom innan maskinen startas.
- b) Håll ansikte och kropp på avstånd från inmatningsöppningen under drift.
- c) Använd skyddshandskar,

kraftiga skor och långbyxor.

- d) Låt inte händer eller andra delar av kroppen och kläderna komma in i inmatningsöppningen, utmatningskanalen eller i närheten av några rörliga delar.
- e) För inte in händerna i inmatningsöppningen när maskinen är igång. Maskinen fortsätter att köra några sekunder efter att den har stängts av.
- f) Om knivarna slår emot främmande föremål eller om maskinen låter eller vibrerar onormalt ska man genast stänga av maskinen och låta den stanna. Ta ut kontakten från eluttaget och vidta följande åtgärder:
  - Inspektera för skador.
  - Kontrollera om delar är lösa och spänn fast dem.
  - Byt eller reparera vid behov skadade delar med originalkomponenter.
- g) Stå balanserat och stå stadigt hela tiden. Sträck dig inte. Stå aldrig på högre nivå än maskinen när materialet matas in. Undvik onaturliga ställningar. Håll alltid balansen så att du alltid står stadigt på lutningar. Gå, spring inte.
- h) Håll undan förlängningskablar från knivarna. Risk för elstöt. Knivarna kan skada kabeln och därmed leda till

kontakt med strömförande delar.

- i) Stå alltid utanför utmatningsområdet när du använder maskinen.
- j) Om maskinen blir igensatt, stäng av maskinen och låt knivarna stanna. Ta ut kontakten från eluttaget innan skräpet tas bort.
- k) Var extremt försiktig när material matas in i maskinen så att inte metalleder, stenar, flaskor, burkar eller andra främmande föremål följer med.
- l) Luta inte maskinen medan den är igång.
- m) Transportera, lyft inte upp och bär inte maskinen när motorn är igång.
- n) Stäng av maskinen, låt knivarna stanna och ta ut kontakten från eluttaget innan du lämnar arbetsområdet.
- o) Låt inte bearbetat material samlas upp i utmatningsområdet, detta kan förhindra utmatningen och leda till att material slungas ut genom inmatningsöppningen.
- p) Tvinga inte maskinen. Den arbetar säkra och bättre med avsedd arbetsbelastning.
- q) Kör inte över, krossa inte och dra inte i förlängningskabeln, då kan den skadas. Skydda kabeln mot hetta,

tunga laster och vassa kanter.

- r) Använd inte maskinen i regn eller om det är risk för blixtnedslag.
- s) Tom uppsamlingsboxen ofta. Vänta inte tills uppsamlingsboxen är helt full eftersom det kan orsaka att utloppsrännan.
- t) Använd aldrig maskinen vid defekta skyddsanordningar eller skärmar, eller utan säkerhetsanordningar, till exempel utan att uppsamlingsboxen är monterad.
- u) Håll uttaget på anslutningskabeln ren för att undvika skada på kabeln eller risk för brand.
- v) Stäng av maskinen och ta ur kontakten från eluttaget. Se till att alla rörliga delar har stannat:
  - när du lämnar maskinen utan uppsikt,
  - innan du tar bort blockeringar eller rengör igensatta kanaler,
  - Innan du kontrollerar, rengör eller utför annat arbete på maskinen.
- w) Stäng av maskinen innan du sätter på eller tar av uppsamlingsboxen.
- x) Rör inte vid några rörliga farliga delar förrän maskinen har kopplats från strömförsörjningen och knivarna har stannat helt.

## UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- a) När maskinen stoppas för service, inspektion eller förvaring, eller för att byta ett tillbehör, ska den stängas av och kontakten tas ut från eluttaget och därefter ska maskinen få svalna. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt innan inspektioner, justeringar etc. utförs.
- b) Om förlängningskabel används ska den inte vara av sämre kvalitet än elkabeln som är monterad på maskinen.
- c) Kontrollera alltid anslutningen och förlängningskabeln för tecken på skador eller åldring. Om kabeln skadas under användning måste den genast kopplas från eluttaget. Rör inte vid kabeln innan den kopplas från eluttaget. Använd inte maskinen om kabeln är skadad eller sliten.
- d) När service utförs på knivarna ska man vara uppmärksam på att motorn inte startar på grund av spärrfunktionen på skyddet, dock kan knivarna ändå komma i rörelse om motorn roteras för hand.
- e) Försök aldrig åsidosätta skyddens spärrfunktion.
- f) Underhåll maskinen väl och håll den ren.
- g) Undersök maskinen och byt vid ersätt slitna eller skadade delar med originalkomponenter.
- h) Låt alltid maskinen svalna innan den ställs undan för förvaring.
- i) Håll motorns ventilationsöppningar rena från smuts och andra ansamlingar för att förhindra att motorn skadas och eventuell brand.
- j) Utsätt inte maskinen för regn. Förvara endast maskinen på en torr plats utom räckhåll för barn.
- k) Restrisk: Vibrationer kan orsaka skada på hälsan vid mycket långvarig användning, felaktig hantering eller bristande underhåll.

## EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrations-skador. Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

## Produktöversikt

- |   |                   |    |                        |
|---|-------------------|----|------------------------|
| 1 | Kolv              | 9  | Stativ                 |
| 2 | Reglage           | 10 | Fot                    |
| 3 | Huvudhandtag      | 11 | Hjulkåpa               |
| 4 | Strömanslutning   | 12 | Säkerhetsspärr         |
| 5 | Låsspak           | 13 | Överbelastningsbrytare |
| 6 | Hjul              | 14 | TILL-brytare           |
| 7 | Inmatningsöppning | 15 | FRÅN-brytare           |
| 8 | Uppsamlingsbox    |    |                        |

## Använda maskinen



**OBS!** Innan man börjar använda maskinen ska man kontrollera att skyddsanordningarna och fästdetaljer är fria från skador.

**Använd inte maskinen om den är skadad.**

1. Inspektera materialet som ska mallas innan du börjar. Ta bort eventuella föremål som inte är lämpliga att mala och som kan fastna i knivarna [metalldelar, stenar, flaskor, burkar, etc].
2. Placera maskinen på ett stabilt underlag och flytta inte den medan den används.
3. Använd TILL-brytaren **14** för att starta maskinen och vänta tills motorn har kommit upp i full hastighet.
4. Fyll på komposteringsmaterial i inmatningsöppningen **7**. Överbelasta inte maskinen.
5. Kontrollera att det flisade materialet fritt kan falla ner i uppsamlingsboxen **8**.
6. Använd kolven **1** för att trycka ner mindre material mot knivarna.
7. Rengör regelbundet uppsamlingsboxen från malt material.



**Varning!** Använd endast kolven för att trycka ner material i maskinen.

**1**

### Förbereda kvarnen

Montera hjulen **6** och benen **10** på stativet **9** som bilden visar. Fäst hjulkåporna **11** på hjulen **6**.

**2**

Montera maskinen på stativet **9** som bilden visar, med hjälp av fyra skruvar och brickor.



**OBS!** Se till att maskinen är avstängd och elkabeln frånkopplad.

- 1 Uppsamlingsbox**  
Skjut in den tomma uppsamlingsboxen **8** i stativet **9**, så att låsspaken **5** är riktad mot hjulen **6**.

- 2** Dra låsspaken **5** uppåt för att låsa uppsamlingsboxen **8** på plats.

Tryck ner låsspaken för att ta bort uppsamlingsboxen.

- 1 Förlängningskablar**  
Öppna locket till strömanslutningen **4**.

 **OBS!** Använd endast förlängningskablar som är avsedda för användning utomhus och som har en minsta tvärsnittsarea på 1,5 mm<sup>2</sup>.

- 2** Sätt i förlängningskabeln i strömanslutningen **4**.

 Använd ett eluttag med jordfelsbrytare som har en utlösningsström som är lägre än 30 mA.

- 1 Kolv**  
Använd inte något annat än kolven **1** för att trycka ner mindre material mot knivarna.

- 2 Överbelastningsbrytare**  
Vid en överbelastning löser överbelastningsbrytaren **13** ut för att förhindra att maskinen skadas. Se nästa sida för mer information.

- 1 Vända eller byta knivarna**

 **OBS!** Knivarna är vassa. Detta får endast utföras av kompetenta servicestationer. Kontrollera att maskinen är avstängd och fränkopplad från elnätet. Använd skyddshandskar.

Vrid säkerhetsvredet **12** moturs och öppna locket.  
Roter knivstödet tills en kniv är riktad uppåt.

- 2** Skjut in skruvmejseln i det vänstra spåret för att låsa knivarna.

Skruva av kniven med den medföljande sexkantsnyckeln. Fäst den vända kniven eller en ny kniv ordentligt med skruvarna. Använd endast originalreservdelar.

Vrid den andra kniven uppåt och byt den på samma sätt. Ta bort skruvmejseln och sexkantsnyckeln.  
Stäng locket och lås den med spärrvredet **12**.

# Överbelastningsbrytare

Maskinen har en överbelastningsbrytare som aktiveras under följande omständigheter:

- För mycket flisningsmaterial runt knivarna
- För mycket flisningsmaterial för motorns kapacitet
- För högt motstånd mot knivarna

Om överbelastningsbrytaren har löst ut ska följande åtgärder vidtas:

1. Tryck på OFF-knappen **15** och dra ut kontakten.
2. Låt motorn svalna i några minuter.
3. Ta försiktigt bort blockeringen från inmatningsöppningen **7**.
4. Anslut åter maskinen till strömförsörjningen.
5. Tryck på överbelastningsknappen **13**.
6. Tryck på TILL-knappen **14** för att fortsätta flisningen.

## Skötsel & underhåll



**Varning!** Kontrollera att maskinen är avstängd och att kontakten har tagits ur. Risk för personskador på grund av roterande knivar.

- Förvara alltid maskinen rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd skyddsglasögon och handskar för att skydda ögon och händer när du rengör maskinen.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera regelbundet att det inte finns defekter och/eller skadade komponenter.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.
- Det är knivarna som utsätts för mest slitage. Inspektera knivarna regelbundet: Om knivbladet är slitet eller slött måste det genast bytas (se föregående sida).

- Om maskinen börjar vibrera onormalt är troligtvis knivarna obalanserade och måste bytas ut.
- Byt ut alla slitna eller skadade delar.
- Använd en borste eller en mjuk, lätt fuktad trasa för att, vid behov, torka av maskinen. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj regelbundet alla rörliga delar med fett.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.

## Tekniska specifikationer

| Typ                         | Knivkvarn                                         |
|-----------------------------|---------------------------------------------------|
| Märkspänning                | 230 V~/50 Hz                                      |
| Märkeffekt                  | 2000 W/2500 W (P40)                               |
| Tomgångsvarvtal $n_0$       | 2800 varv/min                                     |
| Max. diameter **)           | 40 mm                                             |
| Vattenskyddsklass           | IPX4                                              |
| Skyddsklass                 | I                                                 |
| Nettovikt                   | 25 kg                                             |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$     | 86,8 dB(A)/<br>osäkerhetsfaktor $K = 2,45$ dB(A)  |
| Ljudeffektsnivå $L_{WA}$    | 106,8 dB(A)/<br>osäkerhetsfaktor $K = 2,45$ dB(A) |
| Ljudtrycksnivå (garanterad) | 109 dB(A)                                         |

Värdena som anges är giltiga för märkspänningar  $U$  på 230 V. Dessa värden kan avvika för lägre spänningar och för modeller för vissa länder.

\*) P40 driftläge (40 %) anger en belastningsprofil med 4 min. belastning och 6 min. tomgång.

\*\*) Max.-diameter på grenarna som kan bearbetas beror på hur hårt träet är.

Beakta artikelnumret på maskinens märkskylt. Varumärket på den enskilda maskinen kan variera.

## Buller

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i SS-EN 3744 och kan användas för jämförelse av olika maskiner. De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.

# Felsökning



**Varning!** Se till att maskinen är avstängd och elkabeln fränkopplad. Använd alltid skyddshandskar.

| Problem                           | möjlig orsak                                                                        | Åtgärd                                                                                            |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motorn startar inte</b>        | Defekt förlängningskabel                                                            | Kontrollera förlängningskabeln                                                                    |
|                                   | Strömmen har stängts av                                                             | Slå till strömförsörjningen                                                                       |
|                                   | Överbelastningsbrytaren <b>13</b> har löst ut                                       | Aktivera överbelastningsbrytaren <b>13</b> innan du startar maskinen.                             |
|                                   | Uppsamlingsboxen är inte låst på maskinen. Låsspaken <b>5</b> har inte tryckts upp. | Tryck in uppsamlingsboxen. Dra upp låsspaken <b>5</b> . Rengör först låsmekanismen om det behövs. |
|                                   | Kniven är blockerad                                                                 | Kontrollera inmatningsöppningen <b>7</b> och utmatningsrännan för hinder och ta bort det          |
| <b>Motoreffekten minskar</b>      | Inmatningsöppningen <b>7</b> eller utmatningsrännan är blockerad                    | Kontrollera inmatningsöppningen <b>7</b> och utmatningsrännan för hinder och ta bort det          |
| <b>Maskinen vibrerar kraftigt</b> | Kniven är skadad                                                                    | Byt kniven (se sidan 65)                                                                          |
| <b>Kniven roterar inte</b>        | Kniven är blockerad                                                                 | Kontrollera inmatningsöppningen <b>7</b> och utmatningsrännan för hinder och ta bort det          |

## Reservdelar



**Varning!** Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.

for\_q ersättningsknivar för FQ-EMH 2500:  
Art.-nr 6534133

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skriv ett e-post till:  
[service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Försäkran om överensstämmelse

**CE** Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

**for.q**  
for.quality®

**FQ-EMH 2500 knivkvarn**  
**2500 W**

tillverkad för

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EC:**  
**Utomhusdirektiv 2000/14/EC**  
**EMK-direktiv 2014/30/EU**

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

**EN 60335-1:2012+A11**  
**EN 50434:2014**  
**EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-11:2000**

Överensstämmelse med riktlinjerna för buller från utomhusutrustning bekräftas genom överensstämmelsebedömningen i enlighet med bilaga VI och direktiv 2000/14/EG.

Uppmätt ljudeffektsnivå: 106,8 dB(A)  
Garanterad ljudeffektsnivå: 109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 15.02.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Tyskland**

## Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** kräver separat insamling av trasig elektriskt och elektronisk utrustning (WEEE). Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa maskiner måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte kastas i osorterat kommunalt avfall. På så sätt bidrar du till att skydda våra resurser och miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

## Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x** Nožový drtič
- 1x** Přihrádka
- 1x** Sběrné pouzdro
- 1x** Plunžr
- 1x** Kolečka a kryty
- 1x** Paty a kryty
- 1x** Sada šroubů a nářadí

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

## Obsah

Rozsah dodávky  
Účel použití  
Symboly  
Bezpečnostní informace  
Přehled výrobku  
Používání přístroje  
Spínač přetížení  
Péče a údržba  
Technické specifikace  
Hluk  
Odstraňování potíží  
Náhradní díly  
Prohlášení o shodě  
Likvidace

## Účel použití

- 71 Přístroj je určen k drcení dřevěného
- 71 a vláknitého zahradního odpadu pro
- 72 účely kompostování, jako jsou:
- 73 - Větvičky a větve až do průměru
- 78 40 mm v závislosti na jejich tvrdosti
- 78 - Odpad po řezu a prořezání keřů a
- 80 živých plotů
- 80 - Rostlinný materiál jako listy, kořeny
- 81 a ostatní zahradní odpad
- 81 Jakékoliv jiné použití nebo úpravy
- 82 přístroje jsou považovány za použití
- 82 v rozporu s určením a mohou mít za
- 83 následek vážná nebezpečí.
- 84 Přístroj není určen ke komerčnímu
- používání.

# Symbols



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Pozor! Nebezpečí úrazu nebo zranění osob a vážných věcných škod.



Třída ochrany I



Na zařízení nešplhejte.



Na ochranu před úrazem elektrickým proudem nepoužívejte tento přístroj ve vlhku ani za mokra.



**Varování!** Před seřizením, čištěním nebo pokud je kabel poškozen, vypněte přístroj a odpojte napájecí kabel ze sítě.



**Varování!** Před použitím si přečtěte návod k použití a seznamte se s ovládáním a správným používáním přístroje.



**Nebezpečí!** Otočné nože Když je přístroj v provozu, nepřibližujte ruce a chodidla k otvorům v přístroji. Nesahejte do vstupního ani výstupního otvoru přístroje. Nože se budou nadále otáčet po dobu cca 5 vteřin po vypnutí přístroje.



Na ochranu zraku a sluchu používejte bezpečnostní brýle a ochranná sluchátka.



Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.



Osoby v okolí udržujte v bezpečné vzdálenosti.



Zaručená hladina akustického výkonu.



Nůž se nadále otáčí i po vypnutí přístroje. Než se dotknete součástí stroje, počkejte, až se všechny součásti stroje zcela zastaví.

## Bezpečnostní informace

 **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechny pokyny a varování si uschovejte pro budoucí referenci.

**VAROVÁNÍ!** Při používání elektrického zahradního nářadí je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní zásady, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění osob.

### VŠEOBECNĚ

- a) Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.
- b) Nedovolte dětem provozovat tento přístroj. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy. Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej mimo dosah dětí.
- c) Tento přístroj není určen pro použití u osob (včetně dětí) s fyzickými, smyslovými nebo mentálními omezeními, nebo při nedostatku zkušeností a znalostí. Tento přístroj není hračka, mějte děti pod dohledem a nedo-

volte jim, aby si s ním hrály. Nedovolte dětem, aby prováděly práce čištění a údržby.

- d) Před zapnutím přístroje musí být zařízení správně smontováno podle návodu k montáži.
- e) Doporučuje se použít proudový chránič (RCD) se spouštěcím proudem nepřesahujícím 30 mA. Před použitím vždy zkontrolujte fungování proudového chrániče (RCD).
- f) Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou v souladu s typem H07VV-F nebo H07RN-F, a které jsou určeny pro venkovní použití a jsou chráněny proti stříkající vodě. Max. délka kabelu: 10 m.
- g) Nepřipojte poškozený kabel do sítě a nedotýkejte se poškozeného kabelu předtím, než je odpojen ze sítě. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozený kabel se může dostat do kontaktu se součástmi pod napětím.
- h) Nedotýkejte se zásuvky ani zdířky mokrými rukama.

### PŘÍPRAVA

- a) Neprovozujte tento přístroj v blízkosti přihlížejících osob.
- b) Další osoby a zvířata by měly při provozu přístroje

udržovat vzdálenost nejméně 3 metry od přístroje. Provozovatel přístroje je zodpovědný za třetí osoby v pracovním prostoru.

- c) Před spuštěním přístroje vždy zkontrolujte, zda jsou řádně zajištěny všechny šrouby, matice a jiné spojovací prvky a zda jsou na místě všechny kryty a štíty. Vyměňte opotřebované a poškozené součásti v sadách, abyste zabránili nevyváženosti.
- d) Vyměňte poškozené, nečitelné štítky týkající se bezpečnosti a provozu.
- e) Nenoste oděvy s volnými částmi nebo s volnými třásněmi, provázky či vázankami.
- f) Přístroj provozujte pouze v otevřeném prostoru (např. ne v těsné blízkosti stěny nebo jiných pevných předmětů) a na pevném, rovném povrchu.
- g) Neprovozujte přístroj na dlážděných nebo šterkových plochách, kde může vyvržený materiál způsobit zranění.
- h) Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné prvky nepoškozeny a řádně připevněny. Před použitím proveďte nezbytnou údržbu a opravy.

## PROVOZ

- a) Před spuštěním přístroje vizuálně zkontrolujte vstupní otvor a ujistěte se, že je prázdný.
- b) Během provozu udržujte obličej a tělo v dostatečné vzdálenosti od vstupního otvoru..
- c) Noste ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- d) Udržujte své ruce nebo jakoukoliv část těla a oděvu mimo vstupní a výstupní otvor nebo blízko jakékoli pohyblivé části.
- e) Během provozu přístroje, nesahejte do vstupního otvoru přístroje. Přístroj běží po dobu několika sekund po jeho vypnutí.
- f) V případě, že řezací mechanismus narazí na cizí tělesa nebo pokud přístroj začne dělat neobvyklý hluk nebo vibrace, přístroj okamžitě vypněte a počkejte, až se přístroj zastavil. Odpojte napájecí kabel ze sítě a proveďte následující:
  - zkontrolujte případné poškození.
  - Zkontrolujte a utáhněte všechny volné díly.
  - v případě potřeby vyměňte nebo opravte poškozené díly pomocí originálních dílů.
- g) Vždy udržujte rovnováhu

a pevně stůjte na nohou. Nepřesahujte. Při vkládání materiálu nikdy nestůjte na výše položeném místě, než je základna přístroje. Vyhněte se nepřírozenému držení těla. Vždy udržujte rovnováhu, abyste zabránili pádu na nerovném terénu. Chodte, nikdy neutíkejte.

- h) Udržujte prodlužovací kabely mimo řezný mechanismus. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Řezné ústrojí může poškodit kabel a tím vést ke kontaktu se součástmi pod napětím.
- i) Při chodu přístroje vždy stůjte mimo výstupní zónu.
- j) Pokud je přístroj ucpaný, vypněte jej a počkejte, až řezací mechanismus. Před vyčištěním nečistot odpojte napájecí kabel ze sítě.
- k) Při vkládání materiálu do přístroje je potřeba dbát zvýšené opatrnosti, aby byl materiál zbaven kovových kousků, kamínků, lahví, plechovek nebo jiných cizích těles.
- l) Nenaklánějte přístroj, když je spuštěn.
- m) Přístroj nedopravujte, nezvedejte nebo nepřenášejte, je-li zapnutý motor.
- n) Kdykoli opouštíte pracovní prostor, přístroj vypněte, počkejte, až řezací mecha-

smus zastaví a odpojte napájecí kabel ze sítě.

- o) Nedovolte, aby se zpracovaný materiál hromadil ve výstupní zóně; to může zabránit plynulému výstupu materiálu a vést ke zpětnému vyvržení materiálu skrze vstupní otvor.
- p) Netlačte na přístroj. Pracuje bezpečněji a lépe při určeném rozsahu pracovního zatížení.
- q) Nepřejíždějte přes prodlužovací kabel, nemačkejte jej ani za něj netahejte, v opačném případě může dojít k jeho poškození. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, těžkého nákladu a ostrých hran.
- r) Nikdy nepoužívejte přístroj v dešti nebo při nebezpečí blesku.
- s) Vyprázdněte pravidelně sběrné pouzdro. Nečekejte, dokud není sběrné pouzdro zcela zaplněno, protože to může vést k zablokování od-sávacího otvoru.
- t) Přístroj nikdy neprovozujte s vadnými ochrannými zařízeními nebo štíty nebo bez bezpečnostních zařízení (například bez nasazeného sběrače trávy).
- u) Udržujte zásuvku na připojovacím kabelu čistou, aby nedošlo k poškození kabelu nebo nebezpečí požáru.

- p) Přístroj zastavte a odpojte zástrčku ze zásuvky. Zkontrolujte, zda se zcela zastavily všechny pohyblivé díly:
- kdykoli zanecháváte přístroj bez dozoru,
    - před odstraněním uvíznutých objektů nebo vyčištěním ucpaných kanálů,
    - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jiných prací na přístroji.
  - w) Před připojením nebo vyjmutím sběrného pouzdra přístroj vypněte.
  - x) Nedotýkejte se pohyblivých součástí, dokud není přístroj odpojen od napájecího zdroje a nože se zcela nezastaví.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- a) Při zastavení přístroje z důvodu údržby, kontroly nebo uskladnění, nebo z důvodu výměny příslušenství, vypněte a vypojte napájecí kabel ze sítě a počkejte, až přístroj vychladne. Před provedením prací údržby, kontroly, seřízení apod., zkontrolujte, zda se zcela zastavily všechny pohyblivé díly:
- b) Pokud je použit prodlužovací kabel, nesmí mít nižší třídu ochrany, než má napájecí kabel, který je připojen k zařízením.
- c) Před použitím vždy zkontrolujte napájecí a prodlužovací kabel, zda nejeví známky

poškození nebo stárnutí. Jestliže se kabel poškodí během používání, je nutné jej okamžitě odpojit od napájení. Nedotýkejte se kabelu před jeho odpojením od sítě. Přístroj nepoužívejte, je-li kabel poškozený nebo opotřebovaný.

- d) Při provádění údržby řezacího mechanismu si buďte vědomi toho, že i když se motor nespustí vzhledem k blokovací funkci ochrany, může být řezací mechanismus uveden do pohybu, pokud je motor otáčen ručně.
- e) Nikdy se nepokoušejte potlačit blokovací funkci ochrany.
- f) Provádějte řádnou údržbu přístroje a udržujte jej čistý.
- g) Přezkoušejte přístroj a v případě potřeby vyměňte nebo opravte poškozené díly pomocí originálních dílů.
- h) Než přístroj uložíte k uskladnění, vždy ho nechejte dostatečně vychladnout.
- i) Udržujte chladicí otvory motoru volné od nečistot a zabraňte akumulaci, aby nedošlo k poškození motoru nebo případně k požáru.
- j) Přístroj chraňte před deštěm. Uskladněte přístroj na suchém místě mimo dosah dětí.
- k) Zbytkové riziko: Vibrace mohou způsobit poškození

zdraví v důsledku příliš dlouhého provozu, nesprávné manipulace nebo nedosta-  
tečné údržby.

#### **DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKY- NY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLED- KU VIBRACÍ**

- a) Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání náradí, ale různé způsoby použití náradí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
- b) Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. Údržba náradí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

# Přehled výrobku

- |   |                   |    |                  |
|---|-------------------|----|------------------|
| 1 | Plunžr            | 9  | Příhrádka        |
| 2 | Ovladače          | 10 | Patka            |
| 3 | Hlavní rukojeť    | 11 | Kryt kolečka     |
| 4 | Konektor napájení | 12 | Pojistné kolečko |
| 5 | Zajišťovací páčka | 13 | Spínač přetížení |
| 6 | Kolečko           | 14 | Spínač (ON)      |
| 7 | Vstupní otvor     | 15 | Vypínač (OFF)    |
| 8 | Sběrné pouzdro    |    |                  |

## Používání přístroje

 **Pozor!** Před spuštěním přístroje zkontrolujte ochranná zařízení a upevňovací prvky, zda nejsou poškozené.  
**Poškozený přístroj nepoužívejte.**

1. Před spuštěním zkontrolujte materiál k drcení. Odstraňte všechny předměty, které nejsou vhodné k drcení nebo které by se mohly zamotat do nožů [kovové části, kamínky, lahve, plechovky, apod..].
2. Umístěte přístroj na pevný rovný podklad a nepohybujte s ním během provozu.
3. Použijte vypínač ON **14** k zapnutí přístroje a počkejte, dokud motor nedosáhne maximálních otáček.
4. Vložte materiál k drcení do vstupního otvoru **7**. Přístroj nepřetěžujte.
5. Ujistěte se, že drcený materiál může volně padat do sběrného pouzdra **8**.
6. Použijte plunžr **1** pro posun zbytku materiálu k nožům.
7. Pravidelně vyprazdňujte sběrné pouzdro od drceného materiálu..

 **Varování!** Pro posun materiálu k drcení do stroje použijte pouze plunžr.

- 1 Příprava drtiče**
- Namontujte kolečka **6** a nohy **10** k příhrádce **9** podle obrázku. Na kolečka **11** nasadte kryty koleček **6**.

- 2** Přimontujte přístroj k příhrádce **9** podle obrázku, pomocí 4 šroubů a podložek.

 **Pozor!** Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky.

- 1 Sběrné pouzdro**  
Zasuňte prázdné sběrné pouzdro **8** do přihrádky **9**, tak, aby zajišťovací páčka **5** směřovala ke kolečkům **6**.

- 2** Zatáhněte zajišťovací páčku **5** směrem nahoru za účelem zajištění sběrného pouzdra **8** na místě.  
Zatlačte zajišťovací páčku směrem dolů a vyjměte sběrné pouzdro.

- 1 Prodlužovací kabely**  
Otevřete poklop konektoru napájení **4**.

- 2** Zapojte prodlužovací kabel do konektoru napájení **4**.

 **Pozor!** Používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití a ne lehčí než 1,5 mm<sup>2</sup>.

 Použijte zásuvku s proudovým chráničem (RCD) se spouštěcím proudem nepřesahujícím 30 mA.

- 1 Plunžr**  
Pro posun zbytku materiálu k nožům použijte plunžr **1** a nic jiného.

- 2 Spínač přetížení**  
V případě přetížení se spínač přetížení **13** vypne, aby nedošlo k poškození přístroje. Více informací naleznete na další stránce.

- 1 Otočení nebo výměna nožů**

 **Pozor!** Nože jsou ostré. Tento úkon by měl být proveden v kvalifikovaném servisu. Zajistěte, aby nářadí bylo vypnuté a odpojené ze zásuvky. Noste ochranné rukavice.

Otočte pojistným kolečkem **12** proti směru hodinových ručiček a otevřete víko.

Otočte podpěru nože tak, aby jeden nůž směřoval nahoru.

- 2** Zasuňte šroubovák do otvoru vlevo za účelem zajištění ústrojí nože.  
Demontujte nůž pomocí dodaného šestihranného klíče.  
Přípevněte otočený nebo nový nůž pevně pomocí šroubů. Používejte pouze originální náhradní díly.  
Otočte druhým nožem nahoru a vyměňte jej stejným způsobem.  
Vyjměte šroubovák a šestihranný klíč.  
Uzavřete víko a zajistěte jej pomocí pojistného kolečka **12**.

## Spínač přetížení

Přístroj je vybaven spínačem přetížení, který se aktivuje za následujících okolností:

- Příliš velké množství materiálu k drcení v okolí nožů
- Příliš velké množství materiálu k drcení pro výkon motoru
- Příliš velký odpor proti nožům

Pokud se aktivuje spínač přetížení, proveďte následující:

1. Stiskněte tlačítko OFF **15** a vytáhněte napájecí kabel.
2. Nechte motor na několik minut vychladnout.
3. Opatrně vyjměte překážky ze vstupního otvoru **7**.
4. Opět připojte stroj k přívodu elektrického proudu.
5. Stiskněte tlačítko přetížení **13**.
6. Pro pokračování v drcení použijte spínač ON **14**.

## Péče a údržba



**Varování!** Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky. Nebezpečí poranění v důsledku otočných nožů.

- Přístroj vždy udržujte čistý, suchý a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí a rukou bezpečnostní brýle a rukavice.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační šterbiny čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda se neobjevila viditelná závada nebo poškozené součásti.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Nejvíce namáhaným dílem je nůž. Kontrolujte nože pravidelně: je-li nůž opotřebovaný nebo tupý, musíte ho ihned nechat vyměnit (viz předchozí strana).
- Jestliže začne přístroj nadměrně vibrovat, nože mohou být nevyvážené a je třeba je vyměnit.

- Vyměňte všechny opotřebované nebo poškozené díly.
- Jestliže těleso přístroje potřebuje vyčistit, vyčistěte povrch kartáčem nebo setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzin ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte tukem.
- Uskladněte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

# Technické specifikace

| Typ                                   | Nožový drtič                               |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| Jmenovité napětí                      | 230 V~ / 50 Hz                             |
| Jmenovitý výkon                       | 2000 W / 2500 W (P40)                      |
| Rychlost volnoběhu $n_0$              | 2800 /min                                  |
| Max. hloubka řezu $\varnothing$ **)   | 40 mm                                      |
| Třída ochrany před vodou              | IPX4                                       |
| Třída ochrany                         | I                                          |
| Čistá hmotnost                        | 25 kg                                      |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$    | 86,8 dB(A) /<br>neurčitost K = 2,45 dB(A)  |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$   | 106,8 dB(A) /<br>neurčitost K = 2,45 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu (zaručená) | 109 dB(A)                                  |

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.

\*) Provozní režim P40 (40%) udává profil zatížení 4 minuty zatížení a 6 minut doby nečinnosti.

\*\*) Maximální průměr zpracovatelých větví závisí na tvrdosti dřeva.

Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku přístroje. Obchodní názvy jednotlivých přístrojů se mohou lišit.

## Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 3744 a lze je používat k porovnávání přístrojů.

Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

## Odstraňování potíží



**Varování!** Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky. Vždy noste ochranné rukavice.

| Problém                       | možná příčina                                                                                   | Náprava                                                                                                                                  |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor neběží</b>           | Chybný prodlužovací kabel                                                                       | Zkontrolujte prodlužovací kabel                                                                                                          |
|                               | Napájení vypnuto                                                                                | Zapněte napájení                                                                                                                         |
|                               | Spínač přetížení <b>13</b> vypnutý                                                              | Před zapnutím aktivujte spínač přetížení <b>13</b> .                                                                                     |
|                               | Sběrné pouzdro není na přístroji zajištěno. Zajišťovací páčka <b>5</b> nebyla zatlačena nahoru. | Zatlačte na sběrné pouzdro. Zatáhněte zajišťovací páčku <b>5</b> směrem nahoru. Je-li to nutné, vyčistěte nejdříve pojistný mechanismus. |
|                               | Nůž je zablokován překážkou                                                                     | Zkontrolujte, zda se nevyskytují překážky ve vstupním <b>7</b> a výstupním otvoru a odstraňte je                                         |
| <b>Pokles výkonu motoru</b>   | Vstupní <b>7</b> nebo výstupní otvor je ucpaný                                                  | Zkontrolujte, zda se nevyskytují překážky ve vstupním <b>7</b> a výstupním otvoru a odstraňte je                                         |
| <b>Silné vibrace zařízení</b> | Nůž poškozen                                                                                    | Vyměňte nůž (viz strana 79)                                                                                                              |
| <b>Nůž se neotáčí</b>         | Nůž je zablokován překážkou                                                                     | Zkontrolujte, zda se nevyskytují překážky ve vstupním <b>7</b> a výstupním otvoru a odstraňte je                                         |

## Náhradní díly



**Varování!** Náhradní díly musí splňovat požadavky specifikované výrobcem. Proto používejte výhradně originální náhradní díly schválené výrobcem.

for\_q náhradní nože FQ-EMH 2500:  
Obj.č.: 6534133

V případě požadavků údržby nebo náhradních dílů se obraťte na místní market HORNBACH nebo napište e-mail na adresu:  
[service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Prohlášení o shodě

**CE** Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

**for.q**  
for.quality®

**FQ-EMH 2500 Nožový drtič  
2500 W**

vyrobena pro:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících  
směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních  
2006/42/ES:**

**Směrnice o emisi hluku venkovních zařízení 2000/14/ES**

**Směrnice o elektromagnetické  
kompatibilitě 2014/30/EU**

a je v souladu s následujícími platnými  
harmonizovanými normami:

**EN 60335-1:2012+A11**

**EN 50434:2014**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-11:2000**

Shoda s požadavky na emise hluku  
směrnice o emisích hluku venkovních  
zařízení je ověřována procesem  
vyhodnocení shody s předpisy podle  
přílohy V a směrnice 2000/14/ES.

Změřená hladina akustického výkonu: 106,8 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu: 109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back

Vedení oddělení kvality, životního  
prostředí a CSR

Zplnomocněná osoba pro sestavení  
technických podkladů

Bornheim, 15. 02. 2018

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo**

## Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Tyto přístroje musí být vráceny na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidovány spolu s netříděným komunálním odpadem. Tímto způsobem můžete přispět k ochraně přírodních zdrojů a životního prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

## Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x** Nožová drvička
- 1x** Podstavec
- 1x** Zberná skrinka
- 1x** Rozpierka
- 1x** Kolieska a kryty
- 1x** Nožičky a kryty
- 1x** Súprava skrutiek a nástroje

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

## Obsah

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Rozsah dodávky          | 85 |
| Účel použitia           | 85 |
| Symbody                 | 86 |
| Bezpečnostné informácie | 87 |
| Prehľad produktu        | 92 |
| Použitie zariadenia     | 92 |
| Spínač preťaženia       | 94 |
| Starostlivosť a údržba  | 94 |
| Technické špecifikácie  | 95 |
| Hluk                    | 95 |
| Riešenie problémov      | 96 |
| Náhradné diely          | 96 |
| Vyhlasenie o zhode      | 97 |
| Likvidácia              | 98 |

## Účel použitia

|    |                                                                                                                                |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 85 | Toto zariadenie je určené na drvenie                                                                                           |
| 85 | dreveného a vlákňitého záhradného                                                                                              |
| 86 | odpadu na účely kompostu, napríklad:                                                                                           |
| 87 |                                                                                                                                |
| 92 | , konárov a haluzí do $\varnothing$ 40 mm v závislosti od ich odolnosti.                                                       |
| 92 |                                                                                                                                |
| 94 | - odpadu z orezávania a odvetvovávania kríkov a živých plotov,                                                                 |
| 94 |                                                                                                                                |
| 95 | - rastlinných materiálov, ako sú listy,                                                                                        |
| 95 | korene či iný záhradný odpad.                                                                                                  |
| 96 | Akémkoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká. |
| 96 |                                                                                                                                |
| 97 | Zariadenie nie je určené na komerčné použitie.                                                                                 |
| 98 |                                                                                                                                |

## Symbols



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Pozor! Nebezpečenstvo nehody alebo poranenia osôb a závažného poškodenia majetku.



Trieda ochrany I



Na zariadenie nelezte.



Nepoužívajte zariadenie v mokrom alebo vlhkom prostredí kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom.



**Upozornenie!** Pred nastavovaním, čistením alebo v prípade poškodenia kábla zariadenie vypnite a odpojte z elektrickej siete.



**Upozornenie!** Pred použitím si prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnou obsluhou zariadenia.



**Nebezpečenstvo!** Rotujúce ostria. Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti otvorov, keď je zariadenie spustené. Nesiahajte do vstupného otvoru alebo vyprázdňovacieho žlabu. Ostria pokračujú v otáčaní pribl. 5 sekúnd po vypnutí zariadenia.



Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu na ochranu čí a uší.



Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.



Okolostojace osoby nepúšťajte do blízkosti.



Garantovaná úroveň akustického výkonu.



Ostrie sa ďalej otáča aj po vypnutí zariadenia. Predtým, ako sa dotknete akýchkoľvek komponentov, počkajte, kým sa úplne nezastavia.

## Bezpečnostné informácie

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky pokyny a upozornenia si odložte na budúce použitie.

**UPOZORNENIE!** Pri používaní elektrických záhradných nástrojov sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, čím sa zníži riziko vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom a osobného poranenia.

### VŠEOBECNÉ

- a) Predtým, ako sa pokúsíte pracovať s týmto strojom, oboznámte sa s návodom na použitie.
- b) Nedovoľte deťom používať toto zariadenie. Lokálne predpisy môžu obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho mimo dosahu detí.
- c) Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými

skúsenosťami a znalosťami. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať. Nedovoľte, aby deti vykonávali čistenie a údržbu.

- d) Predtým, ako zariadenie zapnete, musí byť správne zmontované podľa originálu pokynov.
- e) Odporúča sa používať prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom max. 30 mA. Pred použitím vždy skontrolujte funkčnosť RCD.
- f) Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú kompatibilné s typmi H07VV-F alebo H07RN-F a ktoré sú určené na použitie v exteriéri a chránené pred pošpliechaním vodou. Max. dĺžka kábla: 10 m.
- g) Nepripájajte poškodený kábel do elektrickej siete, ani sa nedotýkajte poškodeného kábla predtým, ako ho odpojíte z elektrickej siete. Riziko zásahu elektrickým prúdom. Poškodený kábel môže spôsobiť kontakt s časťami pod prúdom.
- h) Nedotýkajte sa zástrčky alebo zásuvky mokрыmi rukami.

### PRÍPRAVA

- a) Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti okolostojacích osôb.

- b) Keď sa zariadenie používa, iné osoby a zvieratá musia byť v minimálnej vzdialenosti 3 metrov. Obsluhujúca osoba zodpovedá za tretie osoby nachádzajúce sa na pracovisku.
- c) Pred spustením zariadenia vždy skontrolujte, či štiepkovací stroj, skrutky a ostatné upínadlá štiepkovacieho systému sú správne zaistené a či sú ochranné kryty a štíty na svojom mieste. Opotrebované alebo poškodené diely vymieňajte v súpravách, aby sa zachovalo vyváženie.
- d) Poškodené alebo nečitateľné výstražné a prevádzkové štítky vymeňte.
- e) Nenoste odev, ktorý je voľný alebo má visiace šnúry alebo pútko.
- f) Zariadenie používajte len v otvorenom priestore (napríklad v blízkosti steny či iných pevných objektov) a na rovnom a rovnom povrchu.
- g) Nepoužívajte zariadenie na dláždenom alebo štrkovom povrchu, kde by vypudené materiály mohli spôsobiť poranenie.
- h) Skontrolujte, či ochranné kryty a ochranné zariadenia sú nepoškodené a správne namontované. Pred použitím vykonajte všetky nevyhnutné opravy a údržbu.

## OBSLUHA

- a) Pred spustením zariadenia pozrite do vstupného otvoru a presvedčte sa, či je prázdny.
- b) Počas práce nedávajte tvár a telo do blízkosti vstupného otvoru.
- c) Používajte ochranné rukavice, pevnú obuv a dlhé nohavice.
- d) Dávajte pozor, aby ste do vstupného otvoru, vyprázdňovacieho žľabu alebo do blízkosti akéhokoľvek pohyblivého dielu, nedali ruky, inú časť tela a odev.
- e) Počas práce nesiahajte do vstupného otvoru. Po vypnutí zariadenie ešte niekoľko sekúnd beží.
- f) Ak rezací mechanizmus zasiahne nejaké cudzie predmety alebo ak by zariadenie začalo vydávať akýkoľvek nezvyčajný hluk alebo vibrácie, ihneď ho vypnite a počkajte, kým sa zastaví. Odpojte zástrčku z elektrickej siete a vykonajte nasledujúce kroky:
  - skontrolujte poškodenie,
  - skontrolujte a utiahnite prípadné uvoľnené diely.
  - prípadné poškodené diely vymeňte za originálne diely alebo opravte.
- g) Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu. Nesiahajte príliš ďaleko. Pri vklá-

daní materiálu nikdy nestojte na vyššej úrovni ako základňa zariadenia. Udržiavajte prirodzené držanie tela. Na svahoch vždy udržiavajte rovnováhu, aby ste vždy mali bezpečnú oporu. Kráčajte, nikdy nebežte.

- h) Predlžovacie káble nedávajte do blízkosti rezacieho zariadenia. Riziko zásahu elektrickým prúdom. Rezacie zariadenie môže spôsobiť poškodenie kábla a následne kontakt s časťami pod prúdom.
- i) Pri obsluhu zariadenia vždy stojte mimo vyprázdňovacej zóny.
- j) Ak dôjde k upchatiu zariadenia, vypnite ho a počkajte, kým sa nôž zastaví. Pred čistením sutiny odpojte zástrčku z elektrickej siete.
- k) Pri podávaní materiálu do zariadenia buďte veľmi opatrní, aby ste nevložili kusy kovu, kamene, fľaše, plechovky či iné cudzie predmety.
- l) Zariadenie neprepravujte, keď je spustené.
- m) Zariadenie nikdy neprepravujte, nedvíhajte, ani neprenášajte, keď je motor spustený.
- n) Vždy, keď opustíte pracovisko, zariadenie vypnite, počkajte, kým sa nôž zastaví a

odpojte zástrčku z elektrickej siete.

- o) Dbajte na to, aby sa vo vyprázdňovacej zóne nehromadil spracovaný materiál - ten by mohol brániť správne vyprázdňovaniu a spôsobiť spätný náraz materiálu cez vstupný otvor.
- p) Na zariadenie nevyvíjajte nadmernú silu. Funguje bezpečnejšie a lepšie v určenom rozsahu pracovného zaťaženia.
- q) Cez predlžovací kábel neprechádzajte, nedrvte ho, ani zaň neťahajte, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ťažkými nákladmi a ostrými okrajmi.
- r) Zariadenie nepoužívajte v daždi alebo keď hrozí nebezpečenstvo zásahu bleskom.
- s) Zbernú skrinku pravidelne vyprázdňujte. Nečakajte, kým bude zberná skrinka úplne plná, inak môže dôjsť k zablokovaniu vyprázdňovacieho žlabu.
- t) Zariadenie nikdy nepoužívajte s chybnými ochrannými zariadeniami alebo štítmami alebo bez bezpečnostných zariadení, napríklad bez nasadenej zbernej skrinky.
- u) Udržiavajte zásuvku na pripájacom kábli v čistote, aby nedošlo k poškodeniu kábla

- alebo nevzniklo riziko požiaru.
- v) Zastavte zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili:
    - vždy, keď nechávate zariadenie bez dozoru,
    - predtým, ako odstránite zaseknuté objekty alebo vyčistíte upchaté kanály,
    - predtým, ako na zariadení vykonáte kontrolu, čistenie či akékoľvek iné práce.
  - w) Pred nasadením alebo odstránením zbernej skrinky vypnite zariadenie.
  - x) Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých nebezpečných dielov, kým zariadenie nebude odpojené od napájacieho zdroja a ostria sa úplne nezastavia.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- a) Keď zariadenie zastavíte za účelom servisu, kontroly, uskladnenia alebo výmeny príslušenstva, vypnite ho a odpojte zástrčku z elektrickej siete, potom nechajte zariadenie vychladnúť. Pred vykonaním kontroly, úprav a pod. skontrolujte, či sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili.
- b) Ak použijete predlžovací kábel, nesmie byť ľahšieho stupňa ako napájací kábel, ktorý už je pripojený k zariadeniu.
- c) Pred použitím vždy skontrolujte napájací a predlžovací kábel, či nejavia známky poškodenia alebo starnutia. Ak počas používania dôjde k poškodeniu kábla, je potrebné ho okamžite odpojiť z elektrickej siete. Nedotýkajte sa kábla pred odpojením elektrickej siete. Nepoužívajte zariadenie, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- d) Pri vykonávaní servisu rezacích zariadení myslite na to, že aj keď sa motor nespustí v dôsledku použitia funkcie uzamknutia na ochrannom kryte, rezacie zariadenia sa stále môžu pohybovať, ak dôjde k otáčaniu motora rukou.
- e) Nikdy sa nepokúšajte deaktivovať funkciu uzamknutia na ochrannom kryte.
- f) Zariadenie udržiavajte v poriadku a čistote.
- g) Skontrolujte zariadenie a v prípade potreby vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
- h) Pred uskladnením nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
- i) Chladiace otvory motora udržiavajte v čistote a bez sutiny či iných nahromadených materiálov, aby nedošlo k poškodeniu motora či prípadnému požiaru.
- j) Zariadenie nevystavujte dažďu. Zariadenie skladuj-

te na suchom mieste mimo dosahu detí.

- k) Zvyškové riziko: vibrácie môžu v prípade nadmerne dlhej prevádzky, nesprávnej manipulácie alebo nedostatočnej údržby spôsobiť poškodenie zdravia.

#### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia. Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

## Prehľad produktu

- |   |                   |    |                               |
|---|-------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Rozpierka         | 9  | Podstavec                     |
| 2 | Ovládacie prvky   | 10 | Nožička                       |
| 3 | Hlavná rukoväť    | 11 | Kryt kolieska                 |
| 4 | Napájací konektor | 12 | Bezpečnostné poistné tlačidlo |
| 5 | Zaistovacia páka  | 13 | Spínač preťaženia             |
| 6 | Koliesko          | 14 | Hlavný spínač                 |
| 7 | Vstupný otvor     | 15 | Hlavný vypínač                |
| 8 | Zberná skrinka    |    |                               |

## Použitie zariadenia



**Pozor!** Predtým, ako začnete zariadenie používať, skontrolujte, či nie sú poškodené ochranné zariadenia a upínacie prvky. **Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.**

1. Pred zahájením práce skontrolujte materiál, ktorý chcete drviť. Odstráňte všetky predmety, ktoré nie sú vhodné na drvenie alebo by sa mohli zamotať do ostrí [kovové časti, kamene, fľaše, plechovky a pod.].
2. Zariadenie umiestnite na pevný a rovný povrch a počas práce ním nehýbte.
3. Pomocou hlavného spínača **14** zapnite zariadenie a počkajte, kým motor nedosiahne plnú rýchlosť.

4. Plňte drvený materiál do vstupného otvoru **7**. Zariadenie nepreťažujte.
5. Skontrolujte, či môže drvený materiál voľne padať do zbernej skrinky **8**.
6. Pomocou rozpierky **1** zatlačte menší materiál nadol k ostriam.
7. Pravidelne čistite zbernú skrinku od rozdrveného materiálu.



**Upozornenie!** Rozpierku používajte len na zatlačanie drveného materiálu do stroja.

**1**

### Príprava drvičky

Na podstavec **6** namontujte kolieska **10** a nožičky **9** podľa vyobrazenia. Nasadte kryty koliesok **11** na kolieska **6**.

**2**

Namontujte zariadenie na podstavec **9** podľa vyobrazenia pomocou štyroch skrutiek a podložiek.



**Pozor!** Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené.

- 1 Zberná skrinka**  
Zasuňte prázdnu zbernú skrinku **8** do podstavca **9** tak, aby zaistovacia páka **5** smerovala ku kolieskam **6**.

- 2** Potiahnutím zaistovacej páky **5** nahor zaistíte zbernú skrinku **8** na mieste.

Zatlačte zaistovaciu páčku nadol a vyberte zbernú skrinku.

- 1 Predlžovacie káble**  
Otvorte viečko napájacieho konektora **4**.

 **Pozor!** Používajte len predlžovacie káble určené na použitie v exteriéri a priemerom minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>.

- 2** Zapojte predlžovací kábel do napájacieho konektora **4**.

 Použite stenovú zásuvku s prúdovým chráničom (RCD) s vypínacím prúdom max. 30 mA.

- 1 Rozpierka**  
Na zatláčanie menšieho materiálu nadol k ostriam nepoužívajte nič iné len rozpierku **1**.

- 2 Spínač preťaženia**  
V prípade preťaženia sa zopne spínač preťaženia **13** a zabráni poškodeniu zariadenia. Ďalšie informácie nájdete na nasledujúcej strane.

- 1 Otočenie poradia alebo výmena ostří**

 **Pozor!** Ostria sú ostré. Túto operáciu musia vykonať kvalifikované servisné stanice. Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený a používajte ochranné rukavice.

Otočte bezpečnostné poistné tlačidlo **12** proti smeru pohybu hodinových ručičiek a otvorte veko.  
Otáčajte držiakom ostří, až kým nebude otočený nahor.

- 2** Zasuňte skrutkovač do otvoru vľavo, čím sa zaistí mechanizmus ostria na svojom mieste. Pomocou pribaleného šesťhranného kľúča odstráňte ostrie. Opačne otočené ostrie alebo nové ostrie pevne zaistíte skrutkami. Používajte len originálne náhradné diely.  
Otočte druhé ostrie smerom nahor a znova ho nasadte rovnakým spôsobom.  
Odstráňte skrutkovač a šesťhranný kľúč.  
Zatvorte veko a zaistite ho pomocou zaistovacieho tlačidla **12**.

## Spínač preťaženia

Zariadenie je vybavené spínačom preťaženia, ktorý sa aktivuje za nasledujúcich okolností:

- Príliš veľa drveného materiálu v blízkosti ostrí.
- Príliš veľa drveného materiálu pre danú kapacitu motora.
- Príliš veľký odpor na voči ostriam.

Ak dôjde k aktivácii spínača preťaženia, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Stlačte hlavný vypínač **15** a odpojte zástrčku.
2. Nechajte motor niekoľko minút vychladnúť.
3. Opatrne odstráňte zablokovaný materiál zo vstupného otvoru **7**.
4. Znova pripojte zariadenie do elektrickej siete.
5. Stlačte spínač preťaženia **13**.
6. V drvení môžete pokračovať stlačením hlavného spínača **14**.

## Starostlivosť a údržba



**Upozornenie!** Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené. Riziko poranenia rotujúcimi ostriami.

- Zariadenie vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a rukavice na ochranu zraku a rúk.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k zjavným poruchám alebo poškodeniu komponentov.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytienia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- Najpoužívannejším dielom je ostrie. Pravidelne kontrolujte ostria. Ak je ostrie opotrebované alebo otupené, musí sa ihneď vymeniť (pozrite predchádzajúcu stranu).
- Ak zariadenie začne nadmerne vibrovať, pravdepodobne sú nevyvážené ostria a musia sa vymeniť.
- Akékoľvek opotrebované alebo poškodené diely vymeňte.

- Ak je potrebné telo zariadenia vyčistiť, utrite ho kefkou alebo mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely pomocou vazelíny.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

# Technické špecifikácie

| Typ                                          | Nožová drvička                             |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Menovité napätie                             | 230 V~ / 50 Hz                             |
| Menovitý výkon                               | 2000 W / 2500 W (P40)                      |
| Rýchlosť naprázdno $n_0$                     | 2800/min.                                  |
| Max. priemer rezania $\varnothing$ **)       | 40 mm                                      |
| Trieda ochrany pred vodou                    | IPX4                                       |
| Trieda ochrany                               | I                                          |
| Hmotnosť netto                               | 25 kg                                      |
| Úroveň akustického tlaku $L_{pA}$            | 86,8 dB(A) /<br>Neurčitost K = 2,45 dB(A)  |
| Úroveň akustického výkonu $L_{wA}$           | 106,8 dB(A) /<br>Neurčitost K = 2,45 dB(A) |
| Úroveň akustického výkonu (garan-<br>tovaná) | 109 dB(A)                                  |

Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätia  $U = 230$  V. Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť.

\*) Prevádzkový režim P40 (40 %) označuje profil zaťaženia 4 min. pri zaťažení a 6 min. pri voľnobehu.

\*\*) Max. priemer spracovateľných vetiev závisí od tvrdosti dreva.

Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku zariadenia. Obchodné názvy jednotlivých zariadení sa môžu líšiť.

## Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 3744 a možno ich použiť na porovnávanie zariadení. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

## Riešenie problémov



**Upozornenie!** Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené. Vždy používajte ochranné rukavice.

| Problém                          | možná príčina                                                                                   | Náprava                                                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor sa ne-spustí</b>        | Chybný predlžovací kábel                                                                        | Skontrolujte predlžovací kábel                                                                                              |
|                                  | Vypnuté napájanie                                                                               | Zapnite napájanie                                                                                                           |
|                                  | Spínač preťaženia <b>13</b> aktivovaný                                                          | Pred zapnutím uveďte do činnosti spínač preťaženia <b>13</b> .                                                              |
|                                  | Zberná skrinka nie je zaistená k zariadeniu. Zaistovacia páčka <b>5</b> nebola zatlačená nahor. | Zatlačte zbernú skrinku dovnútra. Potiahnite zaistovaciu páčku <b>5</b> nahor. Podľa potreby vyčistíte poistný mechanizmus. |
|                                  | Rezné ostrie je zabloko-<br>vané                                                                | Skontrolujte vstupný otvor <b>7</b> a vyprázdňovací žľab, či neobsahujú prekážky a odstráňte ich                            |
| <b>Výkon stroja klesol</b>       | Vstupný otvor <b>7</b> alebo vyprázdňovací žľab sú zablokované                                  | Skontrolujte vstupný otvor <b>7</b> a vyprázdňovací žľab, či neobsahujú prekážky a odstráňte ich                            |
| <b>Silné vibrácie zariadenia</b> | Rezné ostrie poškodené                                                                          | Vymeňte rezné ostrie (pozrite stranu 93)                                                                                    |
| <b>Rezné ostrie sa neotáča</b>   | Rezné ostrie je zabloko-<br>vané                                                                | Skontrolujte vstupný otvor <b>7</b> a vyprázdňovací žľab, či neobsahujú prekážky a odstráňte ich                            |

## Náhradné diely



**Upozornenie!** Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

Náhradné ostria for\_q pre model FQ-EMH 2500:  
Výr. číslo: 6534133

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACK alebo napíšte e-mail na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Vyhlásenie o zhode

**CE** Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

**for.q**  
for.quality®

**Nožová drvička FQ-EMH 2500  
2500 W**

vyrobená pre:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/EC:  
Smernica pre exteriérové zariadenia 2000/14/EC  
Smernica EMC 2014/30/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 60335-1:2012+A11  
EN 50434:2014  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000**

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku V a Smernice 2000/14/EC.

Nameraná úroveň akustického výkonu: 106,8 dB(A)  
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 15.02.2018

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko**

## Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto zariadenia sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Tým prispievate k ochrane zdrojov a životného prostredia. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## Vă mulțumim!

Suntem convinși că această mașină vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

## Conținutul livrării

- 1x** Tocător cu cuțite
- 1x** Suport
- 1x** Cutie de colectare
- 1x** Împingător
- 1x** Roți & capace
- 1x** Picior & capace
- 1x** Set șuruburi & unelte

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

## Cuprins

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Conținutul livrării              | 99  |
| Utilizare conform destinației    | 99  |
| Simboluri                        | 100 |
| Informații privind securitatea   | 101 |
| Prezentare generală a produsului | 106 |
| Utilizarea mașinii               | 106 |
| Relev de suprasarcină            | 108 |
| Întreținere și îngrijire         | 108 |
| Specificații tehnice             | 109 |
| Zgomote                          | 109 |
| Remedierea defectelor            | 110 |
| Piese de schimb                  | 110 |
| Declarație de conformitate       | 111 |
| Eliminarea ca deșeu              | 112 |

## Utilizare conform destinației

Mașina este destinată mărunțirii deșeurilor de grădină din lemn și fibră pentru compost, cum ar fi:

- Crengile și vreascurile de până la 40 mm, în funcție de duritatea lor
- Deșeuri provenite din tunderea și tăierea tufelor și gardurilor vii
- Materiale vegetale cum ar fi frunze, rădăcini și alte deșeuri de grădină

Orice altă utilizare sau modificare a mașinii se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Mașina nu este potrivită pentru utilizare comercială.

## Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Atenție! Pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube materiale considerabile.



Clasa de protecție I



Nu vă urcați pe dispozitiv.



Nu utilizați mașina în condiții de umiditate pentru a vă proteja împotriva electrocutării.



**Avertizare!** Opriiți și scoateți din priză aparatul înainte de reglare, curățare sau dacă cablul este deteriorat.



**Avertizare!** Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare, familiarizați-vă cu elementele de comandă și cu utilizarea corectă a aparatului.



**Pericol!** Lame rotative. În timpul funcționării mașinii țineți mâinile și picioarele departe de deschideri. Nu umblați în gura de admisie sau în canalul de evacuare. Lamele se vor roti în continuare aproximativ pentru încă 5 secunde după ce aparatul a fost oprit.



Purtați ochelari de protecție și echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja ochii și urechile.



Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.



Țineți persoanele prezente la distanță.



Nivel garantat de putere sonoră.



STOP

Lama continuă să funcționeze după ce dispozitivul este oprit. Așteptați până când toate componentele se opresc complet, înainte de a le atinge.

## Informații privind securitatea

 **AVERTIZARE:** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate instrucțiunile și avertizările pentru o eventuală utilizare ulterioară.

**AVERTIZARE!** Atunci când folosiți scule electrice de grădină trebuie întotdeauna respectate precauțiile de bază privitoare la siguranță pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și rănire a persoanelor.

### GENERALITĂȚI

- a) Înainte de a încerca să utilizați această mașină, citiți atent manualul de utilizare.
- b) Nu permiteți copiilor să opereze acest echipament. Pot exista reglementări locale care să prevadă restricții cu privire la vârsta operatorului. Când nu este folosită, nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.
- c) Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau

cu lipsă de experiență și de cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina. Nu permiteți copiilor să efectueze curățarea și întreținerea.

- d) Înainte de pornirea aparatului acesta trebuie asamblat în conformitate cu instrucțiunile originale.
- e) Este recomandată folosirea unui releu diferențial (RCD) cu un curent de declanșare care să nu depășească 30 mA. Înainte de fiecare utilizare verificați funcționarea releului diferențial.
- f) Folosiți numai cabluri de prelungire care sunt conforme cu tipul H07VV-F sau H07RN-F și care sunt destinate utilizării în aer liber și sunt protejate împotriva stropirii cu apă. Lungimea maximă a cablului: 10 m.
- g) Nu conectați cablurile deteriorate în priză și nu atingeți cablurile deteriorate înainte de a fi scoase din priză. Pericol de electrocutare. Un cablu deteriorat poate duce la contactul cu componente aflate sub tensiune.
- h) Nu atingeți fișa sau priza cu mâini ude.

## PREGĂTIREA

- a) Nu utilizați acest aparat în apropierea altor persoane.
- b) Celelalte persoane sau animalele trebuie să fie la o distanță minimă de 3 metri atunci când aparatul este în funcțiune. Operatorul este responsabil pentru terțele persoane aflate în zona de lucru.
- c) Înainte de a porni mașina, verificați întotdeauna dacă mașina de tocat, șuruburile sistemului de tocare și celelalte elemente de fixare sunt bine fixate și că dispozitivele de protecție și scuturile sunt la locul lor. Pentru a evita dezechilibrul înlocuiți piesele uzate și deteriorate în secțiuni.
- d) Înlocuiți etichetele de avertizare și de operare deteriorate sau ilizibile.
- e) Evitați purtarea îmbrăcăminții largi, a cordoanelor sau cravatelor care atârnă.
- f) Utilizați mașina numai în spații deschise (de ex. nu în apropierea unui perete sau a altor obiecte fixe) și pe o suprafață stabilă și dreaptă.
- g) Nu utilizați mașina pe suprafață pavată sau cu pietriș unde materialul aruncat poate provoca leziuni.
- h) Verificați dacă apărătorii și dispozitivele de protecție sunt nedeteriorați și mon-

tați corespunzător. Înainte de utilizare efectuați întreținerea și reparațiile necesare.

## UTILIZAREA

- a) Înainte de pornirea mașinii uitați-vă în gura de admisie pentru a vă asigura că aceasta este goală.
- b) În timpul funcționării țineți-vă fața și corpul departe de gura de admisie.
- c) Purtați mănuși de protecție, pantofi rezistenți și pantaloni lungi.
- d) Nu introduceți mâinile sau orice alte părți ale corpului sau hainele în gura de admisie, canalul de evacuare sau aproape de orice piesă aflată în mișcare.
- e) În timpul utilizării nu umblați în gura de admisie. După ce mașina a fost oprită aceasta va mai funcționa timp de câteva secunde.
- f) Dacă mecanismul de tăiere se lovește de orice obiect străin sau dacă mașina pornește cu zgomote sau vibrații neobișnuite atunci decuplați-o imediat și lăsați lamele să se oprească complet. Scoateți fișa din priză și efectuați următorii pași:
  - Verificați cu privire la deteriorări.
  - Verificați piesele slăbite și strângeți-le.

- Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate cu componente originale dacă este necesar.

- g) Păstrați-vă echilibrul și păstrați o poziție stabilă în orice moment. Nu vă întindeți în mod excesiv. În timpul alimentării cu material nu stați niciodată la un nivel mai înalt decât baza mașinii. Evitați pozițiile nenaturale. Mențineți-vă întotdeauna echilibrul, astfel încât să aveți întotdeauna o poziție sigură pe pante. Deplasați-vă în ritm normal, fără a alerga.

Țineți cablurile de prelungire departe de dispozitivul de tăiere. Pericol de electrocutare. Dispozitivul de tăiere poate deteriora cablul conducând la contact cu elementele aflate sub tensiune.

- i) În timpul utilizării mașinii nu stați niciodată aproape de zona de evacuare.
- j) Dacă mașina se înfundă decuplați-o și lăsați lama să se oprească complet. Înainte de îndepărtarea resturilor scoateți fișa din priză.
- k) Când alimentați mașina cu material fiți extrem de atent ca acesta să nu conțină piese de metal, pietre, sticle, cutii de conserve sau alte

obiecte străine.

- l) Nu înclinați mașina în timp ce funcționează.
- m) Nu transportați, ridicați sau purtați mașina în timp ce motorul funcționează.
- n) Opriti mașina ori de câte ori părăsiți zona de lucru, lăsați lama să se oprească complet și scoateți fișa din priză.
- o) Nu lăsați ca materialul preluat să se acumuleze în zona de evacuare; acesta poate împiedica evacuarea corespunzătoare și poate cauza reîntoarcerea materialului în gura de admisie.
- p) Nu forțați aparatul Acesta funcționează mai sigur și mai bine în domeniul volumului de lucru prevăzut.
- q) Nu călcați, nu răsfângeți și nu trageți cablul prelungitor deoarece se poate deteriora. Feriți cablul de căldură, ulei, sarcini grele și muchii ascuțite.
- r) Nu folosiți mașina în ploaie, în caz de pericol de fulgerare sau nu lăsați în aer liber pe timp de ploaie.
- s) Goliți frecvent cutia de colectare. Nu așteptați să se umple complet cutia de colectare deoarece se pot produce blocaje în canalul de extragere.
- t) Niciodată să nu utilizați mașina dacă are apărătoarele sau măștile defecte sau

dacă nu are dispozitivele de siguranță, de exemplu fără cutia de colectare atașată.

- u) Păstrați priza cablului de conectare curat, pentru a evita deteriorarea cablului sau pericolul de incendiu.
- v) Opriti mașina și scoateți fișa din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit:
  - De fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheat,
  - Înainte de eliminarea blocajelor sau curățarea canalelor înfundate,
  - Înainte de a verifica, curăța sau efectua alte lucrări asupra mașinii.
- w) Opriti mașina înainte de a atașa sau a scoate cutia de colectare.
- x) Nu atingeți nici o parte periculoasă în mișcare până când mașina nu a fost deconectată de la sursa de alimentare și lamele nu au rămas complet oprite.

## ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- a) Când mașina este oprită pentru servizare, inspecție, depozitare sau pentru a schimba un accesoriu, opriți și deconectați fișa de la rețeaua de alimentare și lăsați mașina să se răcească. Înainte de efectuarea unor

inspecții, reglaje etc. asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet.

- b) Dacă se folosește un cablu prelungitor, acesta nu poate fi inferioară cablului de alimentare montat pe aparat.
- c) Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de alimentare și prelungitorul să nu prezinte semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul s-a deteriorat în timpul utilizării, acesta trebuie să fie imediat deconectat de la sursa de alimentare. Nu atingeți cablul înainte de deconectarea acestuia de la priză. Nu folosiți mașina dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- d) La servizarea unității de tăiere țineți cont de faptul că chiar dacă motorul nu va porni din cauza dispozitivului de blocare al apărătorii, unitatea de tăiere poate fi mișcată dacă motorul este rotit cu mâna.
- e) Nu încercați niciodată să șunțați dispozitivul de blocare a apărătorii.
- f) Întrețineți cu grijă mașina și păstrați-o curată.
- g) Verificați mașina și înlocuiți sau reparați piesele deteriorate cu componente originale dacă este necesar.
- h) Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.

- i) Pentru a preveni deteriorarea motorului sau apariția unui incendiu păstrați orificiile de aerisire curate, fără resturi și alte depuneri.
- j) Nu expuneți mașina la ploi. Depozitați mașina într-un loc uscat departe de accesul copiilor.
- k) Risc rezidual: Vibrațiile pot provoca daune sănătății în cazul unei funcționări excesiv de lungi, al unei manipulări necorespunzătoare sau al lipsei de întreținere.

#### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII**

- a) Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații. Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației. Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător

programul și perioadele de lucru.

## Prezentare generală a produsului

- |   |                     |    |                               |
|---|---------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Împingător          | 9  | Suport                        |
| 2 | Elemente de comandă | 10 | Picior                        |
| 3 | Mâner principal     | 11 | Capac roată                   |
| 4 | Conector alimentare | 12 | Buton de blocare de siguranță |
| 5 | Manetă de blocare   | 13 | Relev de suprasarcină         |
| 6 | Roată               | 14 | Buton ON (PORNIT)             |
| 7 | Gură de admisie     | 15 | Buton OFF (OPRIT)             |
| 8 | Cutie de colectare  |    |                               |

## Utilizarea mașinii



**Atenție!** Înainte de a utiliza mașina verificați dispozitivele de protecție și elementele de fixare să nu fie deteriorate.  
**Nu utilizați mașina dacă este deteriorată.**

1. Înainte de a începe tocarea, verificați materialul de tocat. Îndepărtați orice obiect ce nu poate fi tocat sau care poate toci lamele (piese de metal, pietre, sticle, cutii de conserve etc).
2. Amplasați mașina pe o suprafață solidă și nu o mai mișcați în timpul utilizării.
3. Porniți mașina folosind butonul ON (PORNIT) **14** și așteptați până când motorul atinge viteza maximă.

4. Introduceți materialul de tocat în gura de admisie **7**. Nu supraîncărcați mașina.
5. Asigurați-vă ca materialul tocat să poată să cadă liber în cutia de colectare **8**.
6. Pentru a împinge materialul mai mărunț până la lame folosiți împingătorul **1**.
7. Curățați cu regularitate cutia de colectare de material tocat.



**Avertizare!** Folosiți împingătorul numai pentru a împinge materialul de tocat în mașină.

**1**

### Pregătirea mașinii

Montați roțile **6** și picioarele **10** pe suportul **9** așa cum este ilustrat în figuri.  
Așezați capacele de roată **11** pe roți **6**.

**2**

Montați mașina pe suportul **9** așa cum este ilustrat în figuri, folosind patru șuruburi și șai-be.



**Atenție!** Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și deconectat.

- 1 Cutie de colectare**  
Împingeți cutia de colectare goală **8** în suportul **9** astfel încât maneta de blocare **5** să fie orientată spre roțile **6**.

- 2** Împingeți maneta de blocare **5** în sus pentru a fixa cutia de colectare **8** în poziția sa.

Împingeți maneta de blocare în jos pentru a scoate cutia de colectare.

- 1 Cabluri prelungitoare**  
Deschideți capacul conectorului de alimentare **4**.

- 2** Conectați cablul prelungitor la conectorul de alimentare **4**.

 **Atenție!** Utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în aer liber și care nu sunt mai subțiri de 1,5 mm<sup>2</sup>.

 Folosiți o priză de perete cu un releu diferențial (RCD) cu un curent de declanșare care să nu depășească 30 mA.

- 1 Împingător**  
Nu folosiți altceva decât împingătorul **1** pentru a împinge materialul mai mărunț până la lame.

- 2 Releu de suprasarcină**  
În cazul unei supraîncărcări, releul de suprasarcină **13** se declanșează pentru a proteja mașina de deteriorări. Pentru informații suplimentare vezi pagina următoare.

- 1 Inversarea sau înlocuirea lamelor**

 **Atenție!** Lamele sunt ascuțite. Această operație trebuie efectuată de o stație service calificată. Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată și purtați mănuși de protecție.

Rotiți butonul de blocare de siguranță **12** în sens antiorar și deschideți capacul.

Rotiți suportul lamelor până când una dintre lame este orientată în sus.

- 2** Introduceți șurubelnița în fanta din stânga pentru a bloca mecanismul lamei.

Îndepărtați lama cu ajutorul cheii hexagonale furnizate.

Prin intermediul șuruburilor fixați bine lama inversată sau o lamă nouă. Utilizați exclusiv piese de schimb originale.

Rotiți a doua lamă în sus și înlocuiți-o în mod asemănător.

Scoateți șurubelnița și cheia hexagonală.

Închideți capacul și blocați-l cu butonul de blocare **12**.

## Releu de suprasarcină

Mașina este prevăzută cu un releu de suprasarcină care se activează în următoarele condiții:

- Prea mult material de tocat în jurul lamelor
- Prea mult material de tocat pentru capacitatea motorului
- Rezistență prea mare pe lame

Dacă s-a activat releul de suprasarcină, efectuați următorii pași:

1. Apăsați butonul OFF (OPRIT) **15** și scoateți fișa din priză.
2. Lăsați motorul să se răcească câteva minute.
3. Remediați cu atenție blocajul din gura de admisie **7**.
4. Reconectați mașina la alimentarea cu curent.
5. Apăsați butonul de suprasarcină **13**.
6. Pentru a continua mărunțirea apăsați butonul ON **14**.

## Întreținere și îngrijire



**Avertizare!** Aveți grijă ca mașina să fie oprită și deconectată. Risc de rănire din cauza lamelor rotative.

- Întotdeauna mențineți mașina curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari și mănuși de protecție pentru a vă proteja ochii și mâinile în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați periodic mașina pentru a depista defecțiunile vizibile și/sau componentele deteriorate.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.
- Cea mai utilizată piesă este lama. Verificați lamele în mod regulat: Dacă lama este uzată sau tocită, trebuie înlocuită imediat (vezi pagina anterioară).

- Dacă mașina începe să vibreze excesiv, lamele ar putea fi dezechilibrate și trebuie înlocuite.
- Înlocuiți toate piesele uzate sau deteriorate.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului mașinii, ștergeți-l cu o lavetă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți cu vaselină toate piesele mobile la intervale periodice.
- Mașina se va depozita într-un loc uscat și neaccesibil copiilor.

# Specificații tehnice

| Tip                                         | Tocător cu cuțite                             |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tensiunea nominală                          | 230 V~ / 50 Hz                                |
| Puterea nominală                            | 2000 W / 2500 W (P40)                         |
| Turația de mers în gol $n_0$                | 2800 rot./min                                 |
| Diametrul maxim de tăiere $\varnothing$ **) | 40 mm                                         |
| Clasa de protecție apă                      | IPX4                                          |
| Clasa de protecție                          | I                                             |
| Greutate netă                               | 25 kg                                         |
| Nivel de presiune sonoră $L_{pA}$           | 86,8 dB(A) /<br>Incertitudine K = 2,45 dB(A)  |
| Nivel de putere sonoră $L_{wA}$             | 106,8 dB(A) /<br>Incertitudine K = 2,45 dB(A) |
| Nivel de presiune sonoră (garantat)         | 109 dB(A)                                     |

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală U de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru anumite țări aceste valori se pot schimba.

\*) Modul de operare P40 (40%) indică un profil de sarcină cu 4 min. de funcționare sub sarcină și 6 min. mers în gol.

\*\*) Diametrul max. al ramurilor prelucrabile depinde de duritatea lemnului.

Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a mașinii. Numele comercial al mașinii individuale poate diferi.

## Zgomote

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 3744 și se pot utiliza pentru compararea sculelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

## Remedierea defectelor



**Avertizare!** Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și deconectat. Purați întotdeauna mănuși de protecție.

| Problema                               | cauza posibilă                                                                                    | Remediu                                                                                                                                          |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motorul nu funcționează</b>         | Cablu prelungitor defect                                                                          | Verificați cablul prelungitor                                                                                                                    |
|                                        | Alimentarea cu curent oprită                                                                      | Porniți alimentarea cu curent oprită                                                                                                             |
|                                        | Relev de suprasarcină <b>13</b> declanșat                                                         | Înainte de pornire activați relev de suprasarcină <b>13</b> .                                                                                    |
|                                        | Cutia de colectare nu este fixată la mașină. Maneta de blocare <b>5</b> nu a fost împinsă în sus. | Împingeți înăuntru cutia de colectare. Împingeți maneta de blocare <b>5</b> în sus. Curățați mai întâi mecanismul de blocare, dacă este necesar. |
|                                        | Lamă tăietoare este blocată                                                                       | Verificați dacă gura de admisie <b>7</b> și canalul de evacuare sunt obturați și îndepărtați obiectul care a cauzat obturarea                    |
| <b>Scade puterea motorului</b>         | Gura de admisie <b>7</b> sau canalul de evacuare este blocat                                      | Verificați dacă gura de admisie <b>7</b> și canalul de evacuare sunt obturați și îndepărtați obiectul care a cauzat obturarea                    |
| <b>Vibrația puternică a aparatului</b> | Lamă tăietoare defectă                                                                            | Înlocuiți lama tăietoare (vezi pagina 107)                                                                                                       |
| <b>Lama tăietoare nu se rotește</b>    | Lamă tăietoare este blocată                                                                       | Verificați dacă gura de admisie <b>7</b> și canalul de evacuare sunt obturați și îndepărtați obiectul care a cauzat obturarea                    |

## Piese de schimb



**Avertizare!** Piesele de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

Lame de rezervă for\_q pentru FQ-EMH 2500: Cod art.: 6534133

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau trimiteți e-mail la adresa: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris  
în **Date tehnice:**

**for.q**  
for.quality®

**Tocător cu cuțite FQ-EMH 2500  
2500 W**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

este conformă cu următoarele direc-  
tive:

**Directiva privind utilajele 2006/42/CE  
Directiva privind echipamentele  
folosite în exterior 2000/14/CE  
Directiva referitoare la compatibili-  
tate electromagnetică 2014/30/UE**

și este în conformitate cu următoare-  
le standarde armonizate aplicabile:

**EN 60335-1:2012+A11  
EN 50434:2014  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000**

Conformitatea cu prevederile referi-  
toare la emisia de zgomot din Direc-  
tiva privind echipamentele folosite în  
exterior este verificată prin procedu-  
ra de evaluare a conformității potrivit  
anexei V și directivei 2000/14/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat:  
106,8 dB(A)

Nivelul de putere sonoră garantat:  
109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direcția Managementul calității,  
mediu și CSR  
Reprezentantul autorizat pentru ela-  
borarea documentației tehnice

Bornheim, 15.02.2018

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

## Eliminarea ca deșeu



Simbolul **pubelei cu roți bariate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste mașini trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și nu pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Prin aceasta veți contribui la protejarea resurselor și mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

## Thank you!

We are convinced that this machine will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

## Scope of delivery

- 1x** Knife shredder
- 1x** Rack
- 1x** Collecting bag
- 1x** Plunger
- 1x** Wheels & Covers
- 1x** Feet & Covers
- 1x** Screw kit & Tools

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

## Table of content

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Scope of delivery         | 113 |
| Intended purpose          | 113 |
| Symbols                   | 114 |
| Safety information        | 115 |
| Product overview          | 120 |
| Using the machine         | 120 |
| Overload switch           | 122 |
| Care & Maintenance        | 122 |
| Technical specifications  | 123 |
| Noise                     | 123 |
| Troubleshooting           | 124 |
| Replacement Parts         | 124 |
| Declaration of Conformity | 125 |
| Disposal                  | 126 |

## Intended purpose

The machine is intended for shredding wooden and fibrous garden waste for compost purposes, like:

- Twigs and Branches up to a  $\varnothing$  of 40 mm depending on their hardness
- Waste from trimming and pruning bushes and hedges
- Plant materials like leaves, roots and other garden waste

Any other use or modification to the machine is considered as improper use and could cause considerable dangers.

The machine is not intended for commercial use.

# Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Attention! Danger of accident or injury to persons and serious damage to property.



Protection Class I



Don't climb on the device.



Do not use the machine in wet or humid conditions for protection of electric shock.



**Warning!** Switch off and remove the plug from mains before adjusting, cleaning or if the cord is damaged.



**Warning!** Read the instruction manual, prior to use and familiarize yourself with the controls and proper use of the appliance.



**Danger!** Rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running. Do not reach into the intake opening or the discharge chute. The blades will continue to rotate for approx. 5 seconds after the appliance has been switched off.



Wear safety glasses and hearing protection for protection of your eyes and ears.



Wear protective gloves to protect your hands.



Keep bystanders away.



Guaranteed sound power level.



The blade continues to run after the device is switched off. Wait until all components have come to a complete stop, before touching them.

## Safety information

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all instructions and warnings for future reference.

**WARNING!** When using electric garden tools basic safety precautions, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

### GENERAL

- a) Become familiar with the instruction manual before attempting to operate this machine.
- b) Do not allow children to operate this equipment. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- c) This machine is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine. Do not allow children to perform

cleaning and maintenance.

- d) Before switching on the appliance, it must be assembled according to the original instructions.
- e) It is recommended to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Before use, always check your RCD for function.
- f) Only use extension cables that comply with H07VV-F or H07RN-F types and which are intended for outdoor use and are protected against splashes of water. Max. cable length: 10 m.
- g) Do not connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from supply. Risk of electric shock. A damaged cable can lead to contact with live parts.
- h) Do not touch the plug or socket with wet hands.

### PREPARATION

- a) Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders.
- b) Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the appliance is being used. The operator is responsible for third persons in the

working area.

- c) Before switching on the machine, always check that the chipping machine, the chipping system screws and other fasteners are well secured and that the guards and shields are in place. Replace worn and damaged parts in sets to avoid imbalance.
- d) Replace damaged or unreadable warning and operating labels.
- e) Avoid wearing loose-fitting clothing, hanging cords or ties.
- f) Only operate the machine in open space (e.g. not close to a wall or other fixed objects) and on a firm, level surface.
- g) Do not operate the machine on a paved surface or gravel surface where ejected material could cause injury.
- h) Check if guards and protective devices are undamaged and properly mounted. Before using, carry out any necessary maintenance and repairs.
- c) Wear protective gloves, sturdy shoes and long trousers.
- d) Do not allow hands or any other part of the body and clothing inside the intake opening, discharge chute, or near any moving part.
- e) During operation, do not reach into the intake opening. The machine runs on for a few seconds after being switched off.
- f) If the cutting mechanism strikes any foreign objects or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off and allow the machine to stop. Remove the plug from the mains supply and take the following steps:
  - Inspect for damage.
  - Check for and tighten any loose parts.
  - Replace or repair damaged parts with original components if necessary.
- g) Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach. Never stand at a higher level than the base of the machine when feeding material. Avoid unnatural postures. Always keep your balance so that you always have a secure footing on slopes. Walk, never run.
- h) Keep extension cables away from the cutting gear. Risk

## OPERATION

- a) Before starting the machine, look into the intake opening to make certain that it is empty.
- b) During operation, keep your face and body away from the intake opening.

of electric shock. The cutting gear can cause damage to the cable thus leading to contact with live parts.

- i) Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.
- j) If the machine becomes clogged, switch off and allow the cutter to stop. Remove the plug from the mains supply before clearing debris.
- k) When feeding material into the machine be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.
- l) Do not tilt the machine while it is running.
- m) Never transport, pick up or carry the machine while the motor is running.
- n) Switch off, allow the cutter to stop and remove the plug from the mains supply whenever you leave the work area.
- o) Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the intake opening.
- p) Do not force the appliance. It is working safer and better at the intended workload range.
- q) Do not run over, crush or pull the extension cable, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil, heavy load and sharp edges.
- r) Do not use the machine in the rain or during danger of lightning.
- s) Empty the collection box frequently. Do not wait until the collection box is completely full as this can cause blockage at the extraction chute.
- t) Never operate the machine with defective protective devices or shields or without safety devices, for example without a collecting bag attached.
- u) Keep the socket on the connecting cable clean in order to avoid damage to the cable or fire hazard.
- v) Stop the machine and unplug the plug from the socket. Make sure that all moving parts have stopped:
  - Whenever you leave the machine unattended,
  - Before removing jams or cleaning clogged channels,
  - Before checking, cleaning or performing other work on the machine.
- w) Switch off the machine before attaching or removing the collecting bag.

- x) Do not touch any moving dangerous parts until the machine has been disconnected from the power supply and the blades have come to a complete standstill.

## MAINTENANCE AND STORAGE

- a) When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, switch off and disconnect the plug from the mains supply and allow the machine to cool. Make sure that all moving parts have come to a complete stop before making any inspections, adjustments, etc.
- b) If an extension cord is used it shall not be of lighter grade than the supply cord already fitted to the appliance.
- c) Before use, always check the connection and extension cable for signs of damage or aging. If the cable is damaged during use, it must be disconnected from the power supply immediately. Do not touch the cable before disconnecting it from the mains. Do not use the machine if the cable is damaged or worn.
- d) When servicing the cutting means be aware that, even though the motor will not start due to the interlock feature of the guard, the cutting means can still be moved if the motor is turned by hand.
- e) Never attempt to override the interlock feature of the guard.
- f) Maintain the machine with care and keep it clean.
- g) Examine the machine and replace worn or damaged parts with original components if necessary.
- h) Always allow the machine to cool before storing.
- i) Keep the motor cooling vents clean of debris and other accumulations to prevent damage to the motor or possible fire.
- j) Do not expose the machine to rain. Only store the machine in a dry place out of reach of children.
- k) Residual risk: Vibrations can cause damage to health in case of excessively long operation, improper handling or lack of maintenance.

## **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION**

- a) The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data. This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration. Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

## Product overview

- |   |                 |    |                       |
|---|-----------------|----|-----------------------|
| 1 | Plunger         | 9  | Rack                  |
| 2 | Controls        | 10 | Foot                  |
| 3 | Main Handle     | 11 | Wheel cover           |
| 4 | Power connector | 12 | Safety interlock knob |
| 5 | Lock lever      | 13 | Overload switch       |
| 6 | Wheel           | 14 | ON Switch             |
| 7 | Intake opening  | 15 | OFF Switch            |
| 8 | Collection box  |    |                       |

## Using the machine



**Attention!** Before starting to use the machine, check the protective devices and fastening elements for damage.  
**Do not use the machine if it is damaged.**

1. Inspect the material to be shredded before starting. Remove any objects that are not suitable for shredding or could entangle the blades [metal parts, stones, bottles, cans, etc].
2. Place the machine on a firm level ground and do not move it during operation.
3. Use the ON switch **14** to switch on the machine, and wait until the motor has reached full speed.
4. Fill the shredding material into the intake opening **7**. Do not overload the machine.
5. Make sure the shredded material can fall freely into the collection box **8**.
6. Use the plunger **1** to push smaller material down to the blades.
7. Regularly clean the collection box from shredded material.



**Warning!** Only use the plunger in order to push shredding material into the machine.

**1**

### Preparing the shredder

Install the wheels **6** and feet **10** to the rack **9** as shown. Attach the wheel covers **11** to the wheels **6**.

**2**

Install the machine to the rack **9** as shown, by use of four screws and washers.



**Attention!** Make sure the appliance is switched off and unplugged.

- 1 Collection box**  
Slide the empty collection box **8** into the rack **9**, so that the lock lever **5** is facing towards the wheels **6**.

- 2** Pull the lock lever **5** upwards to lock the collection box **8** in place.

Push the lock lever down to remove the collecting bag.

- 1 Extension cables**  
Open the lid of the power connector **4**.

- 2** Plug the extension cord to the power connector **4**.

 **Attention!** Only use extension cables intended for outdoor use and not lighter than 1.5 mm<sup>2</sup>.

 Use a wall socket with a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.

- 1 Plunger**  
Do not use anything else than the plunger **1** to push smaller material down to the blades.

- 2 Overload switch**  
In case of overload, the overload switch **13** trips to prevent the machine from damage. See next page for further information.

- 1 Reversing or substitution of blades**

 **Attention!** The blades are sharp. This operation should be carried out by qualified service stations. Make sure the tool is switched off and unplugged. Wear protective gloves.

Turn the safety interlock knob **12** counter-clockwise and open the lid.

Rotate the blade-support until one blade points upwards.

- 2** Slide the screwdriver into the left slot to lock the blade mechanism.

Remove the blade with the supplied hex key.

Fix reversed blade or a new blade with the screws firmly. Only use original spare parts.

Turn second blade upwards and replace it the same way.

Remove screwdriver and hex key.

Close the lid and lock it with the interlock knob **12**.

## Overload switch

The machine features a overload switch that is activated under the following circumstances:

- Too much shredding material around the blades
- Too much shredding material for the motor capacity
- Too much resistance against the blades

If the overload switch has activated, take the following steps:

1. Press the OFF button **15** and pull the plug.
2. Let the motor cool down for a few minutes.
3. Carefully remove the blockage from the intake opening **7**.
4. Reconnect the machine to the power supply.
5. Press the overload button **13**.
6. To continue shredding, press the ON switch **14**.

## Care & Maintenance



**Warning!** Make sure the machine is switched off and unplugged. Risk of injury due to rotating blades.

- Always keep the machine clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses and gloves to protect your eyes and hands whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check for obvious defects and/or damaged components.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- The most used part is the blade. Inspect the blades regularly: If the blade is worn or blunt, it must be replaced immediately (see previous page).
- If the machine starts to vibrate excessively, the blades seem to be unbalanced and must be replaced.
- Replace any worn or damaged parts.
- If the body of the machine needs cleaning, wipe it with a brush or a

soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.

- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals by use of the grease.
- Store the machine in a dry place and out of the reach of children.

# Technical specifications

| Type                                    | Knife shredder                              |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------|
| Nominal voltage                         | 230 V~ / 50 Hz                              |
| Rated Power                             | 2000 W / 2500 W (P40)                       |
| No-load speed $n_0$                     | 2800/min                                    |
| Max. cutting diameter $\varnothing$ **) | 40 mm                                       |
| Water protection class                  | IPX4                                        |
| Protection Class                        | I                                           |
| Net weight                              | 25 kg                                       |
| Sound pressure level $L_{pA}$           | 86.8 dB(A) /<br>Uncertainty K = 2.45 dB(A)  |
| Sound power level $L_{wA}$              | 106.8 dB(A) /<br>Uncertainty K = 2.45 dB(A) |
| Sound power level (guaranteed)          | 109 dB(A)                                   |

The values given are valid for nominal voltages U of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.

\*) The P40 operation mode (40%) indicates a load profile of 4 min. load and 6 min. idle time.

\*\*) The max. diameter of processible branches depends on the hardness of the wood.

Please observe the article number on the type plate of the machine. The trade names of the individual machine may vary.

## Noise

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 3744 and can be used to compare machines. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

# Troubleshooting



**Warning!** Make sure the appliance is switched off and unplugged. Always wear protective gloves.

| Problem                                  | possible cause                                                                                 | Remedy                                                                                                          |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor does not run</b>                | Faulty extension cable                                                                         | Check extension cable                                                                                           |
|                                          | Power turned off                                                                               | Turn power on                                                                                                   |
|                                          | Overload switch <b>13</b> tripped                                                              | Before switching on, actuate the overload switch <b>13</b> .                                                    |
|                                          | Collection box is not locked to the machine<br>The lock lever <b>5</b> has not been pushed up. | Push in the collecting bag. Pull the lock lever <b>5</b> upwards. Clean the locking mechanism first, if needed. |
|                                          | Cutting blade is obstructed                                                                    | Check intake opening <b>7</b> and discharge chute for obstructions and remove them                              |
| <b>Engine performance drops</b>          | Intake opening <b>7</b> or discharge chute are blocked                                         | Check intake opening <b>7</b> and discharge chute for obstructions and remove them                              |
| <b>Strong vibration of the appliance</b> | Cutting blade damaged                                                                          | Have cutting blade replaced (see page 121)                                                                      |
| <b>Cutting blade does not rotate</b>     | Cutting blade is obstructed                                                                    | Check intake opening <b>7</b> and discharge chute for obstructions and remove them                              |

## Replacement Parts



**Warning!** Spare parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original spare parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

for\_q replacement blades for  
FQ-EMH 2500:  
Art. no. 6534133

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBAACH store or write an email to: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Declaration of Conformity

**CE** We declare, that the product described in **Technical Data**:

**for.q**  
for.quality®

**FQ-EMH 2500 Knife shredder  
2500 W**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC:  
Outdoor Directive 2000/14/EC  
EMC Directive 2014/30/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

**EN 60335-1:2012+A11  
EN 50434:2014  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000**

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex V, and the Directive 2000/14/EC.

Measured sound power level:  
106.8 dB(A)  
Guaranteed sound power level:  
109 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Head of Quality Management, environment & CSR  
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 15.02.2018

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**

## Disposal



The **crossed-out wheeled bin logo** requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These machines must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. In this way, you contribute to the protection of resources and the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.